

Ningun rastro di turista

Pag. A2



Protocol di aviacion y maritimo

Pag. A4



Pais Aruba ta refleha un recuperacion economico

Pag. A6

BON DIA Aruba

Diamars 23 di Augustus, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

No ta traha pan!



ORANJESTAD – Tin chens cu e dianan aki lo no tin pan mas na Aruba. Ni blanco y tampoco bruin. Esaki ta un di e posibilidad cu panaderonan ayera nochi tabata papia ariba despues di a tende di e decision di e mandatario encarga cu economia. Reaccionando den un forma hopi decepciona y disgusta, asociacion di panaderonan a mustra cu nan a keda disgusta cu e decision di Minister di Economia Michelle Hooyboer cu a dicidi ayera cu no ta aumenta prijs di pan pa resto di e aña aki. E decision aki pues a cai den masha mal tera y lo no laga e asunto aki para eynan.

Continuacion Pag. A3

Minister Hooyboer-Winklaar a confirma

No ta subi prijs di pan mas



ORANJESTAD- Un alivio grandi tabata e informacion ricibi for di Minister di Asuntonan Ecinomico, Michelle Hooyboer-Winklaar, pa loke ta e posibel aumenta di prijs di pan.

Relaciona cu e peticion di dia 21 di maart 2011 den cual e Panaderianan a haci un peticion oficial na Gobierno pa aumenta prijs di kipashi di pan blanco cu 20 cen, Minister Michelle Hooyboer-Winklaar encarga cu asuntonan economico a contesta cu lo no ahusta e prijs di kipashi di pan blanco pa e aña aki mas.

Lo sigui e desaroyonan di gastonan directo y indirecto masha di cerca den e lunanan nos dilanti. Cu esey lo dicidi na cambio di aña si ta necesario haci un ahustacion di e prijsnan existente.

Continuacion Pag. A3

Aruba Bank Mega-5

ORANJESTAD- No ta e prome, ni di dos, sino ta e di shete aña cu Aruba Bank ta organisa e Mega evento di benta di autonan nobo. E aña aki e evento ta tuma luga riba diasabra 3 di september 2011 cuminsando for di 5or di atardi te 9or di anochi riba e parkeerplaats grandi na Aruba Bank Camacuri. Tur car y bike dealer lo ta presente.



Despues di exitoso MEGA Car Sale, MEGA riba wiel, MEGA night, MEGA 777 y MEGA Fiesta, Mega Feria, awor Aruba Bank a anuncia durante un conferencia di prensa su Aruba Bank MEGA Fast 5.

Continuacion Pag. 7

Buskeda extenso pa Robyn Gardner sin haya algo concreto



ORANJESTAD—Un muraya di hende cu a cana for di pia di Sero Colebra pa murayanan di Colony, pa despues pasa riba e barancanan di Seroe Colorado buscando cualkier rastro. Ta trata aki di como 40 hoben di Scol di Polis, miembronan di Cruz Cora y hasta un Park Ranger cu ayera a participa den e buskeda grandi pa mira si por haya algo di e Mericano desapareci, Robyn Gardner. Pero manera Vocero di Ministerio Publico Taco Stein a bisa, e esfuerzo tabata envano, pasobra e buskeda grandi no a produci ningun detaye pa clarifica kico por a pasa cu e turista.

E grupo a reuni trempan na Scol di Polis 'Watty Vos' bou guia miembronan di Cuerpo Policial, y mesora despues a pasa pa pia di Sero Colebra. Una bes na Colony a plama e participantenan den un muraya humano y asina tur a cuminsa cana pa cubri henter e area, for di lama te na e caminda, yegando e muraya di Colony. Despues a pasa pa e otro banda, for di e muraya te na parti unda ya a busca caba. BON DIA Aruba a compronde cu locual tabata busca ta matanan cu ta mustra di tabata recientemente corta. Aunke cu e mondi tabata hopi cera cu hopi hubada, toch e grupo a logra pasa. Dos polis sinembargo a topa cu algun buraco di e minanan di fosfaat, y a pidi refuerso di Cuerpo di Bombero pa sigui investiga e parti aki mas profundo. Mientrastanto cu e buskeda a sigui na Grapefield direccion di Vader Piet, unda a drenta den e matanan di druif pa busca. Pero cu excepcion di periodistanan cu por a sigui e actividad di cerca y algun cabrito no tabatin mucho mas actividad ni señal di nada.

Personal di Cuerpo di Bombero tambe a drenta den accion pa oranan di merdia y a drenta algun di e buraconan cu ta conduci na e minanan di fosfaat. E espacio pa nan por a maniobra den e minanan tabata masha nada pero asina a pasa tur e rutanan subteraneo cu no a busca aden 10 dia pasa, ora cu tambe a drenta den e minanan. Pero e esfuerso no a produci resultado.

E calor tabata inmenso y esunnan cu tabatin guia di e buskeda tabata tene cuenta tambe cu e humedad halto y falta di biento. Cada tanto rato tabata permiti esunnan cu a participa den e buskeda pa por bebe awa y tuma un descanso. Awa cuminsa cay cierto momento, pero en bez di a refresca, el a pone cu e humedad a bira mas pisa ainda.

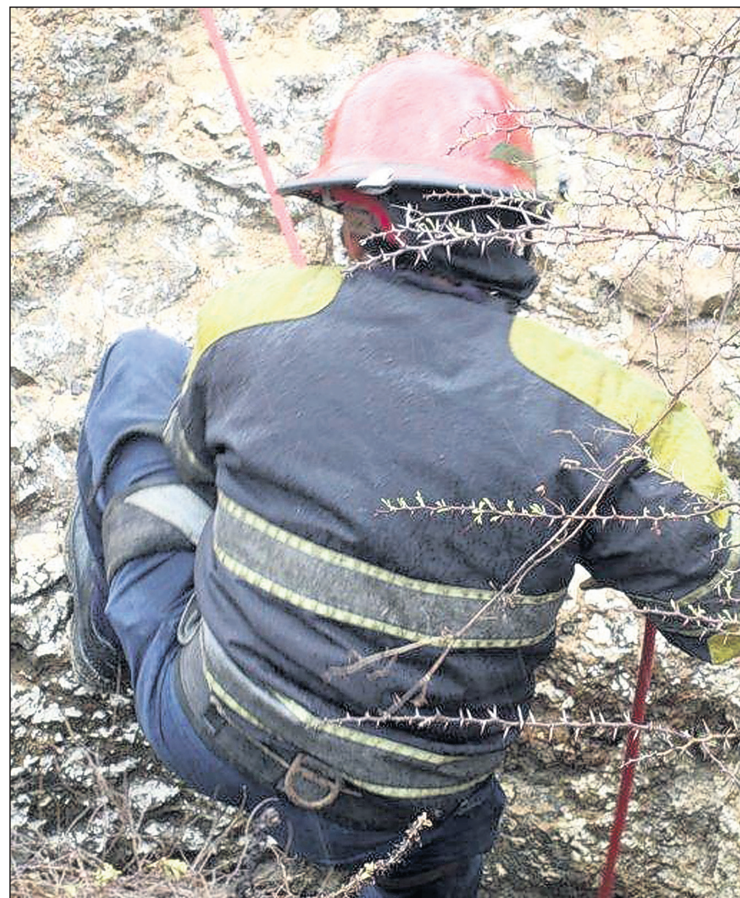
Taco Stein a bisa BON DIA Aruba cu awe lo delibera cua lo ta e siguiente pasonan. E intencion ta pa purba yega mas leu cu Gary Giordano, pa motibo cu te ainda ta e so por duna indicacion unda mas por busca.

"E ta papia si, pero el a tuma un actitud cu si mester bin cu e mesun preguntanan cu den cu concepto a haci na dje caba, e no ta bisa nada. Y esey ta fastioso." Stein a bisa cu awor e investigacion ta depende di testigonan, of otro material, y den un caso extremo lo mester sigui cu buskeda. "Sinembargo esaki no por ta un buskeda sin un fin. E ta un inversion sin sa di resultadonan. Nos ta prefera inverti esfuerso cu por produci informacion pa asina por sigui traha."

E Abogado General ta enfatisa cu e no por ni desmenti ni confirma kico un testigo nobo, esta un piscado lo a bisa, esta cu el a mira Giordano y Gardner ta cana, pero cu ningun momento nan a drenta awa. "Mi ta haya hopi lamentabel cu ABC a trece e informacion aki, pasobra mi no por bisa nada di esaki." Riba pregunta si ta sospecha cu tin un hende ta lek informacion na media, Stein a bisa di ta prefera di no specula ni acusa ningun hende. Hecho ta keda cu tin mas partido cu tin acceso na tur informacion, pues ta dificil pa bisa unda ta lek datonan importante of informacion cu por crea un impresion robes. "Nos ta interesa si pa sa con e informacion ta sali, pero en todo caso, e no por afecta e bon relacion cu nos tin cu tur esunnan envolvi den e investigacion aki ni tampoco cu prensa, pasobra te awor e relacionnan ta bayendo hopi bon, y nos kier mantene asina tambe," Stein a bisa.❑







Drama pasional fatal na Corsou

E di 14 caso di asesinato pa 2011 a bira muhe di 28 aña





WILLEMSTAD - E di dos caso di asesinato di e luna aki y e di 14 di 2011, a tuma luga diadomingo anochi den e bario di Santa Maria, pa ta mas exacto den Ecuadorweg.

Remarcabel ta tambe cu di e ultimo cinco casonan di asesinato na Corsou, na cuater ocasion e victima a keda hinca mortalmente cu un cuchiu of obheto skerpi. Esey tabata e caso diadomingo anochi tambe.

E victima aki ta e di dos dama cu ta perde su bida pa motibo di un crimen aki na Corsou pa loke ta bay e aña aki. E prome caso tabata di e studiante Mericano luna pasa.

Segun e informe oficial di polis tabata diadomingo anochi alrededor di 7.45'or cu Central di Polis mester a dirigi un patruya na un gas na Ecuadorweg pa un caso di hincamento di un dama. Na e cas encuestion polis a bin haña un dama kende su identidad no tabata conoci, drumi abou na suela y kende tabata sangra profusamente y no ta duna señal di bida.

For di investigacion preliminar a resulta cu e dama mester a core yega na e cas pa yudansa. Na mes momento e agresor masculino tambe a logra drenta su tras den e cas y a propone e victima varios hinca na su curpa parti ariba cu un obheto skerpi. Despues di a comete su acto e homber sospechoso aki, a huy bay for di e sitio. Alrededor di 8.45'or di e anochi dokter a constata morto di e victima na e sitio kende ta Nihaila Ana Maria JEANDOR-GIRIGORIE, nasi na Corsou, 17 april 1983, pues e tabata conta cu solamente 28 aña di edad.

Riba ordo di Fiscal di Ministerio Publico a confisca e curpa sin bida di e victima pa mas investigacion.

Continuando cu e investigacion di e caso di hincamento fatal aki, autoridadnan policial ta logra detencion di e homber sospechoso L.E.J. Jr., nace na Corsou, di 30 aña di edad. Detencion di e sospechoso a tuma luga diadomingo mes dia 21 di augustus 2011, alrededor di 9.55'or na Warda di Polis Mahuma/Seru Fortuna na momento cu e sospechoso a bay entrega su mes dos ora despues cu el a comete e horendo crimen. E investigacion den e caso ta continua.❑

Prijs di pan ta keda mescos y lo no cambia e aña aki





Continuacion Pag. 1

E mandatario a informa e Asociacion di Panaderianan di Aruba cu den e analisis haci pa Gobierno, a tuma nota cu berdad prijsnan pa compra di ingredientenan pa produccion di kipashi di pan blanco a subi, pero toch no a surpasa e prijsnan di juli 2008, cu ta e base di e ultimo aumento duna pa fiha e prijs di kipashi. Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a expresa di ta convenci cu e Panaderianan lo sa di respeta ley y decision di Gobierno.

E mandatario ta referi na e hecho cu e Panaderianan lo sa di mantene nan mes na e prijs (Afl. 3,15) di kipashi pan blanco y na e peso di kipashi stipula pa ley.Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a invita e Asociacion di Panaderianan pa un otro reunion pa asina delibera con lo sigui analisa e prijs cu ta paga pa ingredientenan den e lunanan nos dilanti. Pa Gobierno ta importante pa haci tur esfuerso pa mantene e prijsnan di productonan primario mas bou di control posibel.❑

Minister Oduber y Secretario di Estado Atsma

A firma protocolnan riba tereno di aviacion y asuntonan maritimo

ORANJESTAD- Dialuna mainta Minister di Turismo, Transporte y Labor di Aruba, Otmar Oduber y Secretario di Estado di Infrastructura y Medio Ambiente di Hulanda, Joop Atsma, a firma dos protocol riba tereno di asuntonan maritimo y aviacion, cu lo beneficia tur cuater pais den Reino Hulandes, esta Aruba, Corsou, Sint Maarten y Hulanda, incluyendo BES eilanden.Minister Oduber a splica cu intencion tabata pa Ministernan di Corsou y Sint Maarten tambe tabata presente, pero debi na compromisonan den Parlamento y influencia di tormenta tropical respectivamente, nan no a logra yega Aruba.



Di e forma ey Secretario di Estado Atsma y Minister Oduber a firma e protocolnan y Corsou y Sint Maarten lo firma nan despues. Mester bisa cu riba nivel 'ambtelijk' ya caba tin un consenso di tur e paisnan den Reino Hulandes riba e protocolnan.

Desde 28 y 29 di juni 2010 a firma un protocol riba cooperacion riba transporte y maneho maritimo entre e Ministernan di Antias Hulandes, Aruba y Hulanda y cu mester tabata valido te 1 di januari 2012. Den e protocol aki tabatin poni cu esaki lo mester wordo adapta lo mas pronto posibel despues di e cambio di structura estatal, cual a tuma luga 10-10-10.

E protocol cu a wordo firma dialuna ta encera tres aspecto importante: cooperacion riba tereno maritimo y asuntonan maritimo; siguridad di desaroyo maritimo, incluyendo medio ambiente; intercambio di entre otro conocemento maritimo y experticio tecnico y tambe cooperacion riba tereno di ley y maneho.

E di dos protocol ta riba aviacion, "Liberalization of Air Transport within the Kingdom of the Netherlands", esaki ta encera e parti di 'open sky policy' entre e partnernan den Reino. Esaki tabata na vigor anteriormente caba, pero debi na e cambio di structura estatal aña pasa, caminda Antias Hulandes no ta existi mas y a nace pais Corsou y Pais Sint Maarten, a bin cu e protocol aki.❑

Hulanda y Aruba riba mesun liña

Kier bin c'un comision pa inventarizacion di espacio aereo den region aki

ORANJESTAD- Minister Oduber a duna di conoce cu pa basta tempo a hiba un discusion riba e espacio aereo di e benedenwindse eilanden cu ta wodo maneha pa e centro na Corsow.

For di aña 86 cu Aruba a haya su Status Aparte tabatin un acuerdo di cooperacion cu lo mester a regla e reparticion di e espacio aereo den e area, pero awe despues di 25 aña esaki ainda no a wordo regla, a pesar cu tabatin diferente gruponan di trabou na nivel ambtelijk cu tabata traha riba dje.

Asina dialuna mainta Secretario di Estado Atsma y Minister Oduber a yega na un acuerdo pa sostene e iniciativa cu a sali di parti di Aruba, pa forma un comision na nivel politico di e tres paisnan (Aruba, Corsow y Hulanda) pa haci un inventarizacion di kico ta e situacion di e dos companianan cu ta establecí na Corsow, esta NATC cu ta controla e trafico aereo y e compania madre di dje cu ta e doño di tur e equiponan cu NATC ta haci uso di nan.

Haciendo esaki ta busca pa duna contenido na e protocol cu tambe a wordo firma aña pasa na juni caminda a bisa cu kier traha hunto den Reino y tambe den cuadro di e requisitonan di ICAO cu ta papia di seguridad cu mester tin riba tereno di aviacion.

"Aruba na diferente ocasion, y mi ta kere cu nos a logra convence Hulanda tambe, contrario na antes cu tabata pensa cu Aruba kier bay riba su mesun caminda pa loke ta trata esaki. Nos a mustranan cu no, nos kier traha conhuntamente den Reino, nos kier samenwerking riba e tereno aki, pero pa por tin un ehecusion di e protocol aki di 29 di juni 2010 cu a wordo firma entre Hulanda, Antiyas y Aruba, nos mester haya un claridad riba e samenwerkingsovereenkomst cu tabatin di aña 85", Minister Otmar Oduber a duna di conoce.

El a agrega cu awor Aruba y Hulanda ta riba mesun liña pa stel in e comision aki cu lo mester tin un miembro di cada un di e Gobiernonan. E resultadonan cu mester bin afor, den un periodo di 60 dia, lo mester ta mara cu no por tin discusion mas na nivel di e tres paisnan ni di e contenido pa por sigui traha den futuro pa loke ta trata e reparticion di e espacio aereo.

Secretario di Estado Atsma, a indica di ta sostene e idea aki tambe caminda cu e comision den un lapso di 8 pa 10 siman lo mester bin cu nan resultadonan y cu esakinan lo ta 'bindend'tambe.

El a duna di conoce cu lo busca un draagvlak mas hancho pa cu esaki y asina logra e resultadonan necesario. ❑

Segun Premier Mike Eman

Presupuesto 2012 lo ser entrega rond di 1 di september

A traha cuadro financiero pa reduci deficit cu 75 miyon

ORANJESTAD - Ayera Prome Minister Mike Eman a mustra un posicion optimista di por entrega debidamente e ley di presupuesto 2012 riba e fecha cu ta ser determina pa nos constitucion.

E mandatario a bisa cu siman pasa nan a traha pa cera e cuadro financiero, y esaki ta un paso hopi importante. E ta agrega cu Gobierno a haci un compromiso cu nan a pone pa cada aña pa por logra di baha e deficit cu alrededor di 75 miyon, y fin di siman pasa nan a logra esey.

E mandatario a manifesta cu speransa cu prome cu 1 di september of den todo caso rond di dje, e presupuesto ta bay Raad van Advies (RvA) pa e cuminsa bay direccion di parlamento di Aruba. "Nos ta contento cu esey pasobra eigenlijk presupuesto 2011 a yega na parlamento den aña di 2011, y awor nos ta yegando rond di e fecha cu den e constitucion ta prescribi pa nos entrega presupuesto", segun sr. Eman.

E mandatario ta kere cu e aña aki nan lo por logra net prome cu dia 1 di september, segun nos Constitucion ta prescribi, of rond di e fecha aki. Ainda e no ta sigur y pesey e no kier haci compromiso cu e lo ta prome cu dia 1 di september. Pero den todo caso hopi cerca rond di e fecha anterior, y e ta haya cu esaki ta un progreso hopi grandi compara cu locual a sosode durante e ultimo añanan.❑

Premier Eman:
Pais Aruba ta refleha un recuperacion economico "milagroso"



ORANJESTAD - Premier Mike Eman ta bisa cu pais Aruba ta uno bendiciona ya cu den momento di crisis semper nos sa di bini hunto pa pone nos talentonan, creatividad y capacidad pa asina cu recurso limita trece resultadonan eficiente cu ta refleha un recuperacion economico cu nos por yame como "milagroso", segun e mandatario.

El a trece como ehemplo loke a sosode ora cu pais Aruba a haya su Status Aparte caminda tabata existi un desempleo di 30 pa 40%, y cu den corto tempo e cifra negativo aki a ser transforma pa un pais cu tabatin demanda di trahadonan pa su desaroyo, ya cu tabatin scarsedad di persona pa traha.
E mandatario tabata masha elocuente den su discurso pa balora e esfuerso cu tanto sector publico y sector priva ta haciendo pa mantene nos economia dinamico y pa alcansa un crecemento stipula den un 10%, apesar di e crisis economico mundial cu ta afecta hopi paisnan rond di nos.

"Nos a sa di delinea un caminda cu sigur sigur tin e resultado di recuperacion cu otro hopi pais ta busca", asina e prome mandatario di Aruba a bisa. Den cuadro di esaki premier Eman a bisa cu recientemente nos a haya bishita di representante di Fitch Rating, caminda nan a formula hopi pregunta riba e forma cu Aruba tog ta logra crecemento economico, na momento cu otro pais ta lucha cu e reto aki.

El a trece como ehemplo un conversacion cu el a sostene algun tempo pasa cu un empresario den mundo di construccion kende tabata preocupa pasobra no tabatin construccion na Aruba. "Nos a haya enberdad e pais plat, no tabatin inversion no tabatin construccion" asina el a declara. Y a base di e vision cu nan tabatin y despues cu esaki a ser hinca den otro relaciona cu tur e proyectonan cu ta tumando luga, actualmente un di e contratista aki ya caba ta den e posicion cu no sa con pa haya trahado pa atende e oferta di trabou cu tin.❑

Tempo
Chens pa awacero pa alivia e calor insoportable

ORANJESTAD – Segun pronostico di tempo, awe nos lo tin cu haya poco alivio di e calor insoportabel cu e poco awacero den pronostico. Segun e pronostico, shelo lo ta parcialmente te basta nubla den mainta, cambiando pa basta nubla den atardi. Tin posibilidad di awa. Temperatura maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 9. Biento di zuid-zuidwest alrededor di 4 kts den mainta, cambiando pa noord-noorwest den atardi. Posibilidad di awa 50 %. Precipitacion alrededor di 2 mm. Awenochi Basta nubla te nubla den anochi, cambiando pa basta nubla despues di marduga. Posibilidad di awa despues di marduga. Minimo: 25°. Biento di noord alrededor di 4 kts. Posibilidad di awa 50 %. Precipitacion entre 2 i 5 mm.

Mañan shlo lo ta basta nubla den mainta, cambiando pa basta nubla te nubla den atardi. Leve posibilidad di awa den atardi. Chens pa algun awacero. Maximo: 33°. Heat index te 39°. Indice ultravioleta: 9. Biento di oost-noordoost alrededor di 4 kts den mainta, cambiando pa noord-noordoost den atardi. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm. Mayan anochi Nubla den anochi, cambiando pa basta nubla te nubla despues di marduga. Leve posibilidad di awa. Chens pa algun awacero. Minimo: 25°. Biento di noord-noordoost alrededor di 7 kts den anochi, cambiando pa 4 kts despues di marduga. Posibilidad di awa 20 %. Precipitacion menos cu 2 mm.

Diahuebs basta nubla te nubla. Poco, chens chikito neblina den mainta. Probabilidad pa awa. Chens pa algun awacero. Maximo: 31°. Heat index te 36°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost-zuidoost alrededor di 5 kts den mainta, cambiando pa 9 kts, cu rafaga te 17 kts, den atardi. ❑

Celebrando 7 aniversario di "Mega Car Sale"

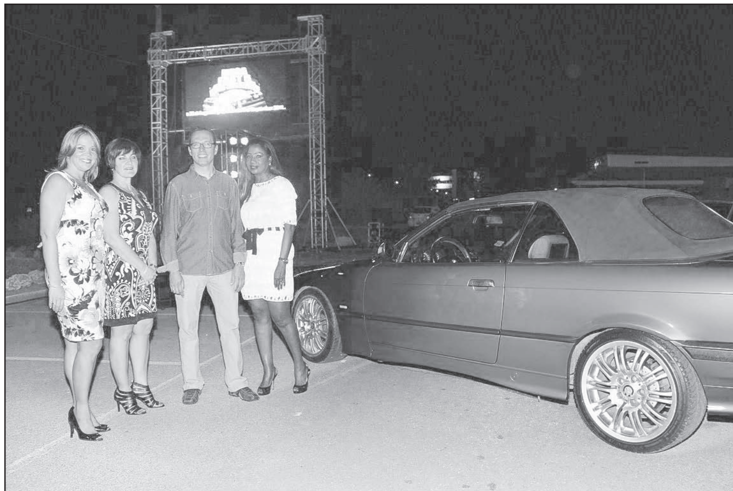
Aruba Bank ta anuncia su tremendo "Mega Fast 5"

Continuacion Pag. 1

E aña aki Aruba Bank ta celebra 7 aniversario di MEGA Car Sale ta ofrece un MEGA Fast 5 Deal cu interes MEGA atractivo di 9.56 % efectivo, tambe e popular oferta di "Buy Now and Pay Later" di 6 luna cu 0% di interes, un tarheta di credito di US$ 1000,-, descuento special di seguro y termino di pago te cu 6 aña.

Ademas di esaki cada car y bike dealer tambe lo ofrece nan oferta special. Esnan cu cumpra nan auto durante MEGA Fast 5 na september 2011 lo cuminsa paga te na Maart 2011. Esaki ta pa duna bo un chens pa clausura aña 2011 y inicia aña 2012 cu un alivio financiero, pero si cu bo auto nobo. Tur cliente por aplica Online riba www.arubabank.com.

Pa aplica pa un prestamo pa auto, mester bini cu un identificacion valido, 2 ultimo recibo di pago di salario y un carta di referencia di trabou. E luga di parkeer di Aruba Bank Camacuri lo wordo converti den e tema di Mega Fast 5, cu tentnan tur na luz y bandera.



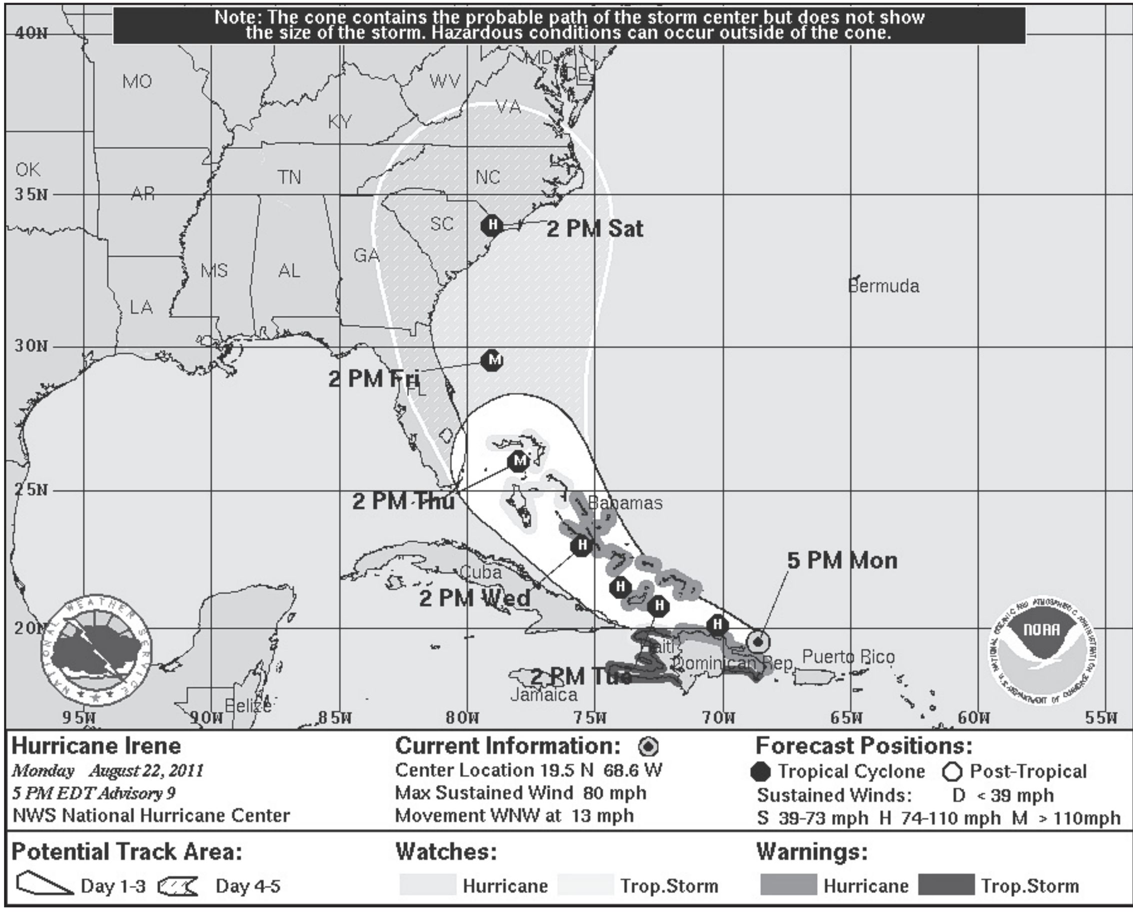
Pa entretene tur presente, Aruba Bank a contrata e agrupacion, Dushi Band, pa percura cu clientenan ta cumpra nan auto nobo cu hopi entretenimento. Durante e evento aki, tur agencia di auto lo ta presente cu nan ultimo modelonan pa asina ofrece nan na e comunidad di Aruba. Pa nos muchanan lo tin un Kids Corner cu Face painting, Dino Jump, Craft corner, Movies y hopi mas. Tambe Rotaract Club of Aruba lo ta presente cu nan popular stand di "Aruban Delights" y dushi sandwich, cual fondonan recauda lo bai pa un bon causa.

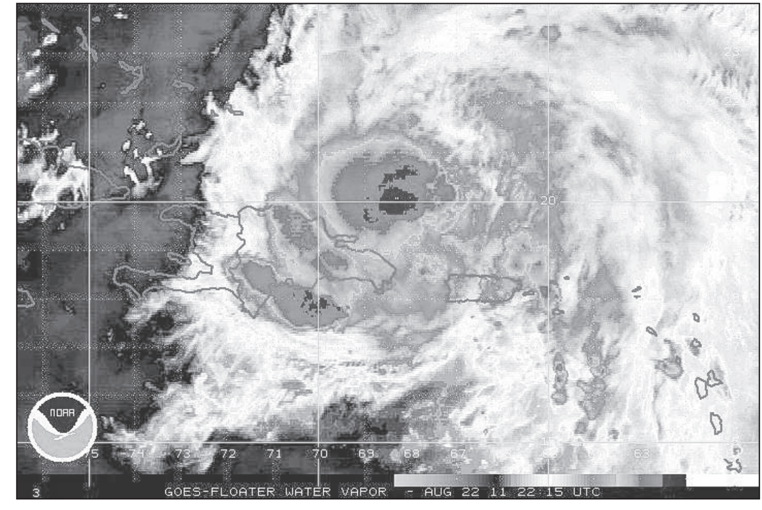
Aruba Bank ta invita tur esnan cu ta pensa pa cumpra un auto nobo pa bishita nan Car of Bike dealer preferi pa asina busca nan pre aprobacion y asisti hunto cu nan famia na MEGA Fast 5 diasabra dia 3 di september 2011. Alavez ta yama tur car y bike dealer danki pa nan cooperacion y tambe nos comunidad y su clientenan di MEGA Car Sale pa nan confiansa y lealtad. Ta hunto nos tur a haci e MEGA Car Sale aki esun mas popular, cu e miho MEGA deal y e evento local cu mas auto ta ser bendi, un MEGA exito.❑



Na caminda pa Haiti y Republica Dominicana

Horcan Irene a bati Puerto Rico formal ayera





ORANJESTAD – Tur atencion ayera den region tabata ayera riba e ubicacion di e prome horcan di temporada Irene. Un horcan cu manera cu BONDIA ARUBA a indica ayera, tabatin tur e ingredientenan pa bira e prome di temporada. Y ayera marduga e la realisa esei y asina ta bira e prome di varios cu mester keda forma den e temporada hopi ocupa di horcan.

E localidad di e horcan ayera tardi tabata 19.5 grado noord y 68.6 gardo west, osoea 215 miya zuid oost di isla Grand Turk y 65 miya noord noord west di Punta Cana, Republica Dominicana. Su biento tabata di un horcan minimo na 80 miya pa ora (un horcan ta cuminsa na 74 miya pa ora) y tabata moviendo direccion west nort west cu velocidad di 13 miya pa ora.

Tabata premira cu e forma con Irene tabata move, e lo a pasa net panort di Republica Dominicana ayera nochi y tambe Haiti ayera nochi y banda di Turks & Caicos y Bahamas den curso di awe.

Tur atencion tambe ta na Merca pa loke ta e posibilidad cu e lo por bira e prome horcan pa subi tera despues di algun tempo. Ta papiando cu e lo por afecta henter e costa oost di Merca den fin di siman cu ta bin awor.❏



Anuncio

Introduccion carnet pa foodhandlers 1 di September 2011

Pa media di esaki Serivio di Malesanan Contagioso (D.B.Z.) seccion di Foodhandlers kier a informa cu **entrante 1 di September 2011 nos lo introduci e carnet (badge) pa Foodhandlers.** Tur persona cu haci un peticion pa e certificado di salud (carchi berde) pa Foodhandlers lo haya un carnet cu nan mester uza durante di nan trabao. Esaki ta pa haci e control di e inspectornan di Salud Publico mas eficiente.

E costo di e carnet/barge ta Afl. 2,00 pa un
Entrante e fecha aki lo NO mester bin mas cu dos (2) potret, pa motibo cu nos mes lo saca e potret pa pone riba e carnet.
Cada persona mester **presenta personalmente** 2 siman prome cu su certificado di salud (carchi berde) caduca pa saca e potret.

Ta recorda cu:
Mantene pratica di higiena ta hopi importante durante di preparacion of entrega di cuminda y/of bebida na un otro persona. Esaki ta importante pa nos mes hendenan, pero alaves pa nos bishitantenan por tin un bon experiencia na Aruba.

Pa mas informacion por tuma contacto cu number di telefon: 522-4221 / 522-4266 / 522-4268, of fax: 582-7352 of via email: directie@despa.gov.aw

Departamento di Salud Publico, Servicio di Malesanan Contagioso (D.B.Z.) seccion Foodhandlers.

1 di september lo pone prome piedra di edificio anexo na Bestuurskantoor

E ta un inversion di 18 miyon florin financia pa FDA



ORANJESTAD - Ayera mainta dor di e firma di un acuerdo entre gobierno y Aruban Investment Bank (AIB), a ser concretisa e proyecto di adecua un edificio moderno como sede nobo di Gobierno banda di nos monumento di Bestuurskantoor. E acto di ponemento di e asina yama "prome piedra" lo tuma luga riba Dia di Prensa kiermen dia 1 di september proximo, y e actividad di trabou lo cuminsa formalmente casi dos siman despues dia 15 di september. Riba e acto di ponemento di prome piedra, sr. Eman a bisa cu e kier celebra hunto cu nos comunidad y gremio periodistico e acontecimento di e prome empuhe pa e proyecto aki por start.

Prome Minister di Aruba s. Mike Eman hunto cu su colega di Infrastructura, sr. Benny Sevinger tabata sumamente feliz y orguyoso di por a concretisa e firma di e acuerdo aki, cu lo duna luz berde na e proyecto di e sede nobo di Gobierno cu lo tin un balor di 18 miyon florin. Esaki ta ser financia dor di Fondo di Desaroyo Aruba (FDA) y cu lo ser ehecuta pa e compania ALBO cu a gana e bid. E mandatario a gradici e disponibilidad di e compania ALBO pa negosha hunto cu Infra Team, ya cu e prome bid tabata un poco mas halto cu esaki, y tog ambos banda a mustra e boluntad pa yega na otro pa finalmente lo por firma e contract den cuadro di loke a ser presupuesta. Director di ALBO a bisa cu nan ta hopi contento di por contribui cu e desaroyo nobo di Aruba tambe. E obra aki ta demanda un 80 trahado pa lanta e edificio aki; y semper nan ta haci uzo tambe di sub-contratistanan pa realisa cierto trabounan.

E ta un proyecto -segun premier Eman- cu lo mustra cu lo tin 440 dia di trabou. Premier Eman a gradici e presencia di sr. Glenn Thode di FDA, y tambe sr. Giel, director di AIB pa e confiansa cu nan a duna. Igualmente el a gradici su colega Sevinger pa e dedicacion cu e y su team a pone pa realisa e proyecto aki. Tambe na sr. Leo Ponson y Orlando Hoevertsz di Hoevertsz Archidesign y otro arkitectonan cu a duna Gobierno di premier Eman idea riba e preocupacion cu nan tabatin cu e deterioro den centro di ciudad y e barionan. "Nan a yuda forma un vision nobo di restauracion y renobacion manteniendo e aspecto historico di nos pais", asina sr. Eman a bisa.

Premier Eman a declara cu Gobierno a asumi su responsabilidad di a acerca instancianan di financiamento manera AIB cu e peticion si gobierno por re-aloca e fondonan cu ainda no a wordo totalmente destina pa cierto desaroyonan, pa haci uzo di nan pa otro desaroyo cu ta bay tin un resultado y un pacto hopi mas grandi pa recupera nos infrastructura y pa duna un inyeccion pa nos economia.
Premier Eman a califica e acto di firmamento aki como otro momento importante den e desaroyo di un vision di renobacion di pais Aruba. E ta parti tambe di un meta pa un recuperacion economico, y tambe di calidad di bida di nos hendenan. El a reitera cu Aruba lo conoce un restructuracion tanto den infrastructura y tur e facilidad cu ta brinda un servicio esencial na henter nos comunidad y tambe na nos industria turistico.
E proceso aki lo trece tur un renobacion y reinvetisacion di henter e producto Aruba cu lo ta na beneficio di comunidad di Aruba, pero tambe pa nos sector turistico cu ta representa un 70 porciento di nos economia nacional.

Premier Eman a bisa cu nan ta sumamente contento cu e firmamento di e proyecto aki cu ta bay bira un edificio cu lo bin banda di Bestuurskantoor. Mientras cu e edificio historico aki nan lo sigui remodela y conserva pa haciele mas practico y mas funcional cu e acoplamento di edificio nobo y moderno menciona. "E ta bay duna refuerso na e aspecto funcional di e edificio historico cu nos tin aki", segun sr. Eman.
Igualmente acopla na edificio nobo aki lo ser construi un plasa cu lo ser dedica na e icono di nos cultura, sr. Padu Lampe. ❑

Arubiano exitoso cla pa inspira studiantenan pa aprecia y probecha di cambio

ORANJESTAD—Pa prome biaha EPI, IPA y Universidad di Aruba ta uni forsa pa ofrece nan studiantenan un oportunidad unico pa cuminza nan aña escolar/ academico riba un tono hopi inspirativo. Awe y mayan studiantenan di e tres institucionnan educativo ta participa na un seminario 'Abo ta responsabel pa bo futuro,' presenta pa un di e oradonan principal di mundo riba 'trend nobo' esta Michael Tchong. Tchong, un Arubiano residencia na California, Merca ta reconoci mundialmente pa su abilidad pa reconoce y aplica cambionan y trendnan nobo na un forma exitoso. Despues di a inicia un carera exitoso den e mundo di propaganda y promocion na algun di e companianan mas prestigioso di Madison Avenue, Tchong mes a lanta cinco compania, unda el a trece inovacionnan enorme haciendo uzo di e tecnologia di informacion disponibel.

Michael Tchong ta haci uzo di su experticio den mercadeo, media y tecnologia pa yuda publico rond mundo compronde y mira con pa reconoce mas ainda, locual e ta considera 'ubertrends,' cu ta loke ta cambia mundo constantemente. Tchong ta considera su mes un specialista den reinventa su mes, y ta comparti su energia door di motiva y inspira otronan explora tur locual ta bin nobo y aprecia nan pa loke nan ta. Su ultimo buki ta Social Engagement Marketing unda e ta duna guia con pa maneha medionan social pa mehoracion y beneficio propio. Y mas cu claro, sa con pa haci uzo di tur locual tin nobo, pa gana placa. "Facebook so ta un negoshi di 80 biyon dollar. Dus, mester bay unda e placa ta," Tchong a bisa ayera, den presencia di Charisse Hoen Daly, di e Office of Student Affairs di Universidad di Aruba. Hoen Daly a splica cu ta trata aki di e prome seminario pa studiante cu ta organiza den conhunto cu Circle K, Parlamento Hubenil y IPA. E organizacionnan a reconoce e necesidad pa traha hunto na interes di tur studiantenan. Y e seminario ta dirigi pa "inspira studiatenan y pa laga nan pensa riba nan futuro." Segun Hoen Daly cada studiante ta responsabel pa su propio futuro y e persona perfecto pa inspira nan pa tuma e reto aki cu dos man, ta Michael Tchong.

"Mi trabou ta pa inspira,"Tchong a enfatisa. "Cosnan ta cambiando y studiantenan tin un oportunidad hopi grandi cu e cambionan aki pa nan futuro." Segun e 'trendspotter,' tin biaha ta tuma un hende pa habri wowo di otro y e lo kier haci esaki pa e hobennan, pasobra e ta mira hopi potencial. "Mi ta hopi exita, pa comparti algo di e conocemento ey cu studiantenan na Aruba." Tchong a bisa cu e ta desea di lo a haya un oportunidad asina ora cu e tabata bay scol na Aruba. "Nos tempo tabata prehistoria."

NO POR BRIGA FUTURO

El a sigui bisa cu e seminario lo cubri hopi tema, for di 'smartphones, te na revolucionnan cu Apple a bin cu n'e y con miho por utiliza media social manera Facebook y Twitter. Michael Tchong ta reconoce cu no tur ora cambio ta facil pa tur hende, particularmente no mirando e velocidad di cambio cu ta tumando luga. Aruba no ta exclui di e influencianan aki, pa motibo cu Internet a haci mundo mas chikito. "Tin hende ta bisa cu nan no ta gusta con futuro ta mustra. Pero ami ta bisa cu si compronde e cambionan miho, cualkier hende lo aprecia y lo anticipa futuro, sin cu ta push'e." Mirando cu Aruba tambe a cay den e tendencia mundial di ta pura cu tur cos, unda tin mas energia pa motibo cu dia ta bira mas cortico, entre otro pa motibo di tur e tecnologia di comunicacion cu tin riba e isla tambe. Studiantenan como tal lo por siña con por miho pa haci uzo di e tendencianan pa nan beneficio. "No por bringa futuro. Hopi hende ta gusta añora pa pasado. Pero nos a cambia asina hopi cu no ta posibel pa bay bek den tempo. Esey ta e realidad. Nos ta diferente hende compara cu esun di decada di 70, 80 y 90. Y si conoce esaki, nos tur ta bira mas productivo." E mes ta investigando e impacto di rednan social rond mundo, y ta acumulando datonan pa asina haya un miho bista. Pues no mester mira cambio como un enemigo, pasobra simplemente no por haci nada contra dje. Pa tal motibo mester siña aprecia cambio y mira con pa haci uzo di e tendencianan nobo pa mehora perspectiva pa futuro. "Mi ta spera cu studiantenan lo haya e sesionnan inspirativo y cu mi por motiva nan." Charisse Hoen Daly di su banda ta kere cu ta ora pa institutonan educativo cuminza aprecia un blackberry, of cualkier otro tipo di 'smart phone.' En bez di prohibi'e na scol, mester percura pa haci uzo di e facilidadnan nobo aki na un forma eficiente, unda nan ta bira parti di e proceso di siñamento. Y Tchong a mustra cu hobennan cu ta biba e cambio lo mester sa con pa guia esaki tambe. Nan mester bira e agentenan di cambio cu tin e abilidad pa sa e velocidad necesario , pa evita frustracion inecesario. E seminario ta cuminza awe mainta pa 9'or te cu 11'or pa studiantenan di EPI, cu ta e grupo mas grandi, y awe tardi e ta turno di studiatenan di Universidad di Aruba y IPA. E orario ta 5:30 pa 7:30 di atardi na aula di Colegio EPI. Mayan ta e ultimo dia, y atrobe e gruponan ta parti segun mesun orario. Mirando cu e seminario ta reserve unicamente pa e studiantenan aki, toch Universidad di Aruba a busca forma pa amplia e posibilidad pa otronan, particularmente studiantenan di otro scolnan por sigui parti di e seminario. Danki na entre otro cooperacion di Setar, mayan otro studiantenan tambe lo por sigui e seminario di dos ora cu ta tuma luga den aula di EPI, pa 5:30 pa 7:30 di atardi, via Internet.❑

Segun sr. Frendsel Giel

FDA no ta un 'spaarfonds' sino un fondo pa inverti na beneficio di e pais

ORANJESTAD - Director di Aruban Investment Bank (AIB), sr. Frendsel Giel kende tabata presente ayera den e acto di firmamento di un acuerdo financiero pa ehecuta otro proyecto gubernamental relaciona cu un edificio nobo anexo na Bestuurskantoor, a bisa cu nan di Fondo di Desaroyo Aruba nan ta masha contento ora cu tin un ocasion asina.



El a declara cu na aña 2009 nan a menciona cu tabatin un fondo cu no tabata suficientemente uza di mas of menos 200 miyon.

Pesey nan por bisa cu e firmamento di e acuerdo di ayera, cu e aña aki so, nan a otorga financiamento na proyectonan na alrededor di 40 miyon.

E ta bisa cu tin 20 miyon cu bestuur a aproba caba cu lo meter otorga ainda pa asina yega na e suma di 62 miyon aproba.

Ademas sr. Giel a bisa cu tin 64 miyon cu ainda mester wordo aproba e aña aki pa asina nan por yega na un rapport anual di 125 miyon cu nan tin den e trayecto aki.

"Y esey ta loke e fondo ta para pe'le. E fondo no ta un spaar fond e ta, e ta un fondo eigelijk pa wordo inverti na beneficio di e pais", asina sr. Giel a bisa.

E ta agrega cu cada 100 miyon cu ta ser hinca den e pais naturalmente e ta un empuhe pa nos DGP. Pesey nan ta sumamente contento cu nan por duna empuhe na economia di Aruba. sr. Giel a sigui menciona cifra, y e ta bisa cu e fondo a gasta desde 2002 cu nan a cuminsa di financia proyectonan, un total di 341 miyon florin. Y e ta spera cu pa final di aña nan por cera un suma total di 400 miyon totalmente otorga.

El a sigui bisa cu tin mas proyecto cu ta pendiente pa su ehecucion y cu Gobierno na su debido tempo lo anuncia nan debidamente.

"Pa FDA nos ta ehecuta proyectonan, Gobierno tin un programa traha, y a base di programa nos ta otorga nan, y claramente nos ta zorg pa nan wordo ehecuta den e termino acorda y tambe den cuadro di e suma acorda tambe", asina sr. Giel a bisa.

El a gradici y expresa palabra di pabien na tur e autornan di e proyecto di un sede nobo di Gobierno cu lo cuminsa entrante otro luna, y e ta spera cu den e simannan cu lo bini nan lo sigui firma proyectonan cu lo ta na bienestar di e progreso di Aruba.❑

Digicel ta introduci e red mas grandi, mas miho y mas lihe

DIGICEL ta lansa 4G



ORANJESTAD- E red Mas Grandi y Miho di Aruba a introduci un era nobo den servicio di comunicacion mobil cu e lansamento di su red 4G moderno durante un coferencia di prensa na Surfside Marina

E sistema HSPA+ (High Speed Packet Access) ta e red di broadband di celular mas lihe den Caribe Hulandes y ta apoya e filosofia di Digicel di semper ofrece su clientenan e miho balor y e miho servicio obtenibel ariba mercado.

E red 4G di Digicel ta clasifica pa ITU (International Telecommunication Union) como un 'tecnologia di 3G cu a evoluciona y ta provee un nivel substancial di mehoracion den funcionamento y capacidadnan den comparacion cu e sistemanan inicial di e di tres generacion existente.'

Bert Schreuders gerente general a remarca: "Digicel constantemente ta buscando pa mehora nos servicio y red pa provee nos clientenan cu e miho red di celular. Awor nos por ofrece nos clientenan un red 4G moderno! Nos no ta solamente e red mas Grandi y Miho di Aruba, pero awor nos ta tambe e red mas lihe di Aruba." E red tin velocidad pa download cu ta yega te 7.2 mbps, cual ta cinco biaha mas lihe cu e sistemanan tradicional 3G.

Esaki ta representa un evolucion significativo den e manera cu abonadonan di Digicel tin acceso, permitiendo nos clientenan pa di berdad participa den e experiencia di internet estilo 2.0.

E red 4G di Digicel tambe ta e prome pa-ABC red pa data mobil, y clientenan por uza servicio di data entre e islanan Aruba, Boneiro y Corsou sin cualkier costo adicional di roaming.

Bert Schreuders a comenta: "E implementacion exitoso di e red HSPA+ avansa, cu a costa mas di US$11 miyon, ta representa e compromiso di largo plaso di Digicel pa desaroya nos servicionan di acuerdo cu e demanda di nos clientenan cu ta cambia y evoluciona cu e introduccion di tecnologia nan nobo y formanan di intercambia informacion rond mundo. Esaki tambe ta representa nos compromiso di largo plaso pa provee lo miho den telecomunicacion mobil den Caribe y poniendo e fundeshi pa futuro tanten cu nos ta traha ariba implementacion di e sistema avansa di IMT manera LTE (Long Term Evolution) Advanced."

Clientenan di Digicel lo beneficia di uzo di e red mas lihe di Aruba, como tambe di e miho balor den broadband mobil.

Clientenan di Digicel por scoge entre diferente pakete di 4G pa esun cu ta pas cu nan estilo di bida, como cu Digicel ta ofrece diferente pakete 4G pa telefon celular of via un USB stick cu por wordo uza cu cualkier laptop of computer. Cu e diferente paketenan, clientenan di Digicel por disfruta di acceso na Internet tur caminda tur ora.

Awor bo por cumpra bo BlackBerry 9300 pa solamente Afl.49,- y e modem Nokia CS1 completamente Gratis cu un contract di 2 aña.

Di e perspectiva di e cliente, e experiencia di data 4G ta representa un interaccion mas lihe cu Internet cu ta responde cu mayor velocidad. Uploads di Facebook, Tweets, Foursquare Check-Ins, etc. lo bira facil y mas lihe. Abonadonan tambe lo por facilmente "stream" video di youtube y megavideo y sigui lo ultimo den noticia di henter mundo. Clientenan cu telefon Android y iPhone awor tambe lo tin acceso na e "app-stores" pa download e ultimo "apps" na e miho velocidad obtenibel.

Pa registra pa servicio 4G di Digicel, clientenan mester tin un celular cu tin capacidad pa traha cu un red 3G of mas halto. Clientenan mester registra pa e servicio via di e website www.4g.DigicelABC.com of na cualkier tienda di Digicel na Aruba.

Pa yuda e cliente dicidi cua pakete 4G ta miho pa nan, nos tin un "data calculator" ariba e website. Cu e "data calculator" aki, clientenan por check ariba kico nan uzo di data ta basa y nan por determina cua pakete ta miho pa nan.

Pa mas informacion, por fabor bishita e website di Digicel 4G, bishita un di nos tiendanan di Digicel of yama 141, nos linea di servicio di cliente pa informacion di 4G.❑

Rapport di Auditoria:

Si no tuma medida Universidad di Corsou lo bati bancarota

WILLEMSTAD – Si no tuma medida, Universidad di Corsou lo bati bancarota prome cu fin di aña. "Sin medidanan pa sanea e situacion y genera entrada, tecnicamente e instituto lo ta bancarota", asina accountant Anthony Cijntje di ACC & Partners a bisa den e auditoria cu a haci riba Universidad. E documento amplio ta inclui tambe contesta di e Rector Magnificus Miguel Goede kende ta bisa cu e no a haña suficiente chens pa defende su mes, pero di tur manera a skirbi su reaccion. Ademas, segun Goede, hopi di e situacionnan cu ta cuestiona den e investigacion, ta puntonan cu el a hereda. No ta masha cla kico lo bay pasa cu e auditoria y ki medida adicional lo tuma. Hunta di Supervision di Universidad no a duna comentario ainda riba e informe y a bisa cu e ta abstene pendiente un contesta mas specifico di Goede riba diferente punto importante. Loke ta sali na cla for di e rapport ta cu pa loke ta trata un trabou di conseho cu Goede a haci y a cobra, lo bin un investigacion apart. Segun e investigacion, Universidad a perde 4.4 miyon florin den 2011. Mayoria di e perdida ta debi na gastonan exorbitante cu a subi pa paga personal y docentenan huesped na Universidad. Pa loke ta trata 2011, a calcula un perdida di 4.5 miyon florin.

Pero ya caba den e prome 5 lunanan di e aña aki so a perde 1.7 miyon florin. Si considera e perdida di e prome 5 lunanan di 2011, ta yega na un perdida di 4.2 miyon florin den 2011, asina e rapport ta bisa. Si considera e situacion aki y si no tuma medida pa drecha situacion financiero di Universidad, e capital propio di Universidad lo ta 1.1 miyon negativo, loke ta nifica cu Universidad lo ta tecnicamente bancarota. Pa evita un bancarota di e compania lo mester tuma medidanan pa drecha e capital di trabou di Universidad, aumenta su resistencia cu capital propio y drecha structura di gasto mantene calidad di enseñansa na e instituto, asina e rapport ta bisa.❑

Premier Eman ta invita sector priva pa inverti riba oportunidadnan economico

ORANJESTAD – Ayera mainta Minister Presidente, Mike Eman a sigui papia riba e aspecto economico cu Aruba ta bin experenciando ultimo tempo. Y el a manifesta cu e gobierno ta liderando henter un proceso di reactivacion economico, y naturalmente mester wordo respondi tambe cu un entusiasmo y inversion tambe di e sector priva.

El a informa cu gobierno algun siman pasa tabatin dos dia di dialogo cu e institucion financiero di Aruba, caminda nan a delinea pa e sector priva, tur e inversionnan cu gobierno ta haciendo. E resultadonan di esaki entre nan ta Valero, turismo y inversion den nos infrastructura cu a crea un recuperacion economico cu pa aña 2011 ta registra na un 10% di crecemento.

Sinembargo e mandatario ta señala cu ta yega e momento cu e inversion aki mester wordo tuma over dor di e sector priva. Y pa esey lo por tuma luga den un forma dinamico ta importante pa sector priva por ta na haltura di oportunidadnan cu tur e desaroyo y maneho cu Gobierno ta crea. E ta bisa cu e resultado dor di e forma strategico cu e inversion a ser scogi, su efectonan lo sigui despues cu e edificionan entre nan un anexo na Bestuurskantoor, lo keda cla.



E inversionnan aki ta nifica un mehoracion di nos producto, y dor e mehoracion di e producto aki, sector priva por probecha di esaki y cuminsa di nan banda considera cual oportunidad esakinan ta crea pa nan. Ya cu tur e proyectonan aki manera esun di caya principal ta habri oportunidadnan economico nobo pa sector priva por capitalisa riba dje.

E ta considera cu sector priva mester ta bon informa riba kico ta sosodiendo; y nan ta haya e instituto financiero na acuerdo -segun loke nan a firma den un protocol- pa nan por hunga un rol tambe di informa e sector priva di oportunidadnan cu tur e desaroyo aki cu Gobierno ta liderando ta bay crea pa nan por crece economicamente. El a haci un invitacion tambe pa esnan cu ainda no ta den e parti di inversion di e sector priva, pa mira cu esaki ta un oportunidad pa nan drenta tambe.

Igualmente e mandatario Eman a bisa cu den un acuerdo cu nan a firma cu e sector bancario, Gobierno a pidi pa banco flexibiliza e exigencianan y duna mas sosten na e inversionistanan. Tambe premier Eman a bisa cu nan a yega na un acuerdo cu ta bay bin cu un fondo pa yuda garantisa fiansanan pa empresanan chikito y mediano. Nan ta spera cu esaki lo crea e cuadro necesario pa sector priva por probecha e oportunidad cu Gobierno ta creando pa un desaroyo integral.

E ta spera cu denter di poco nan por cuminsa mira tambe no solamente firmamento di acuerdonan cu Gobierno a tuma iniciativa p'e, pero tambe nan kier mira e parti di e sector priva cuminsa forma parti di e desaroyo aki. "E ora ey nos ta bay haya cu e desaroyo cu nos a crea aki ta uno cu lo keda duradero, sostenibel y creciente pa hopi aña", asina e mandatario a bisa ayera.

Na final sr. Eman a señala cu nan ta sinti cu ainda e sector priva mester haya mas sosten, mas encurashamento y informacion pa nan por capitalisa riba e desaroyo aki. ❑

Presentacion pa sector di salubridad tocante di “Aruba Recruitment Event”





ORANJESTAD- Un reto grandi pa Aruba semper tabata ta pa por trece bek su profesionalnan ex-patria, specialmente na Europa. Hopi di nan pa un of otro motibo no ta logra bolbe bek nan pais despues cu nan caba nan estudio avansa den exterior, aunke cu nan mes ta desea esaki.

Actualmente tin un grupo di Arubiano trahando riba un evento na Hulanda pa companianan local por haya contacto directo cu studiante, ex-studiante y profesionalnan cu ta biba na Hulanda y Europa.

Treciendo e dos gruponan aki hunto, por facilita e proceso pa asina mas profesional Arubiano por logra bolbe bek nan pais cu un trabou den nan ramo y den e proceso contribuyendo na adelanto di nan isla.

Den pasado tabata tin eventonan similar, pero “Aruba Recruitment Event” of simplemente “ARE” ta dedica specificamente na trece companianan establecí na Aruba y profesionalnan Arubiano na Hulanda. Un team di Arubianonan ta encarga cu organisacion di e evento aki cu lo tuma luga na Rotterdam fin di december e aña aki. E direccion di e proyecto aki ta cay bou di Flinx, cu por cierto ta un dirigi pa ex-studiantenan di Aruba.

Fin di e siman cu a caba di pasa, e grupo aki tabata na Aruba pa duna presentacionnan pa conscientisa companianan local tocante di ARE. Representantenan di Banco, seguro y contratistanan a haya presentacionnan den cuminsamento di e siman y e siman a finalisa cu un presentacion pa e sector di salubridad na Aruba. E ultimo aki a tuma luga na Paviljoen di San Pedro.

E entusiasmo di esunnan presente tabata evidente mirando e tantisimo preguntanan cu a wordo haci na final di e presentacion. Mirando cu e necesidad di profesionalnan local, specialmente den sector di salud ta grandi, e interes pa un evento asina pa por atraenan ta basta grandi.

E evento ta gosa caba cu sosten di varios companianan grandi na Aruba y tambe di Gobierno di Aruba, cu ta mira beneficionan grandi den trece bek profesionalnan local bek Aruba.Pa mas informacion tocante e presentacionnan of simplemente mas informacion tocante “Aruba Recruitment Event”, tuma contacto cu Tristan Every via e e-mail, t.every@flinx.biz.❑



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar ta anuncia:

Gobierno ta proyecta un crecemento economico di 10% pa 2011

ORANJESTAD- "Mientras cu Merca y otro paisnan rond di mundo ta sigui den temponan insigur economicamente, e maneho di Gabinete Mike Eman ta mustra cu a crea e fundeshi pa crecemento economico duradero y stabiel", asina Minister Michelle Hooyboer-Winklaar, encarga cu maneho economico di nos pais a anuncia orguyosamente. Cifranan di varios indicadornan economico ta confirma un crecemento den e prome 6 lunanan di aña 2011 compara cu e prome 6 lunanan di aña 2010.

Entrada di Gobierno relaciona cu BBO a subi cu 14% y loonbelasting cu 8%. Impuesto di importacion a aumenta cu 18% y prima di AZV cu 5%.
Pa loke ta trata e prima di AZV a corigi esaki pa e aumento di tarifa di prima di 2% entrante 1 di Januari 2011. E indicadornan menciona ta duna un bista riba e economia di Aruba como cu aumento den e areanan aki ta indica mas actividad economico den nos pais compara cu e mesun temporada na 2010.

Mas entrada di BBO, loonbelasting, prima di AZV ta un indicador cu tin mas actividad economico y mas persona ta trahando den sector laboral.
E reduccion drastico di tarifa pa permiso di negoshi tambe a conduci na un crecemento considerablemente den e cantidad di peticion pa permiso na Departamento di Asunto Economico, Industria y Comercio (DEZHI) den e prome 6 luna di 2011. DEZHI a registra 475 peticion den e prome mita di 2011 compara cu 368 den e mesun periodo e aña anterior, locual ta un aumento di 29%.
Un otro indicador importante ta e cantidad di container cu ta wordo transporta. Esaki ta mustra un aumento di 965 container cu ta un crecemento fuerte di 15% compara cu 2010. Actividad den e sector turistico tambe ta mas hopi cu e aña anterior. Aruba a ricibi 24 mil turista mas di "stay-over" y 37 mil mas turista di crucero, compara cu 2010.
Ademas di e reanudacion di operacion di e refineria, incentivonan, y crecemento den turismo, Gabinete Mike Eman ta invertiendo den diferente proyecto infrastructural cu ta dunando e estimulo necesario pa comercio.
Entre otro restauracion di nos monumentonan, renobacion di scolnan, embeyecemento di caya grandi y diferente bario, Linear Park y e Green Corridor. Gobierno ta trahando tambe riba instrumento pa stimula negoshi chikito manera acceso na capital, conocemento y guia. Consecuentemente por spera un crecemento economico fuerte den aña 2011 y aña 2012.
Mester remarca cu e desaroyo economico ta bayendo den e bon direccion pero mester tuma nota di cierto factornan manera e desaroyo di e economia global y e prijs internacional di petroleo y cuminda. Esakinan ta factor externo importante durante aña 2011.❑



Departamento di Enseñansa ta anuncia lo siguiente:

1. E certificadonan parcial di landsexamen, enseñansa di merdia y di anochi di e tiponan di scol vwo, havo y mavo tin un validez di **maximo 5 aña**.

2. Pa medio di un aprobacion di minister di Husticia y Enseñansa a haci un excepcion riba esaki pa duna e **ultimo oportunidad** pa obtene un diploma di vwo, havo of mavo den e añanan escolar **2010-2011** y **2011-2012** na candidatonan cu tin certificado parcial di landsexamen, enseñansa di merdia y di anochi di e tiponan di scol vwo, havo of mavo, obteni na aña **2006 of prome**.

3. Esey kiermen cu entrante aña escolar **2012-2013 no** ta posibel mas pa uza certificado parcial di 2006 of prome pa obtene un diploma di vwo, havo of mavo.

Director suplente di Departamento di Enseñansa

Messing with Texas



ROSS DOUTHAT

Gov. Rick Perry of Texas hasn't lost an election in 10 tries. Among his vanquished opponents, this streak has inspired not only the usual mix of resentment and respect, but a touch of supernatural awe. "Running against Perry,`` one of them told Texas Monthly, ``is like running against God."

Perry's 2012 rivals can't afford to entertain such thoughts. If either Mitt Romney or Barack Obama hopes to snap the Texas governor's winning streak, the election will need to become a referendum on Perry himself, in all his heat-packing, secession-contemplating glory.

If it becomes a referendum on his home state instead, Perry's 11th campaign will probably turn out like all the others.

Perry's critics don't like to admit this. After he launched his campaign with an extended brag about Texan job creation, there was a rush to cut Texas down to size – to dismiss the Lone Star economic miracle as a mirage conjured by population growth, petro-dollars and low-paying McJobs.

But the more the Internet's hive mind worked through the data, the weaker this critique looked. Yes, Texas' growing population has contributed to the job boom, but the boom has driven population growth as well.

The influx of people has been too extraordinary to just be chalked up to, say, snowbirds seeking 105-degree retirements. More likely, thousands of Americans have responded to hard times in their home states by moving to Texas in search of work.

As the policy blogger Matthias Shapiro pointed out in an exhaustive analysis, the jobs they're finding aren't unusually low-paying: The state's median hourly wage is close to the national average, and since the recession started, Texas wages have increased at the sixth-fastest pace in the country.

Nor are the jobs confined to the oil and gas industries: "Take the energy sector completely out of the equation," Shapiro noted, "and Texas is still growing faster than any other state."

On Friday, in a Bloomberg Television interview, Education Secretary Arne Duncan tried to open up another anti-Texan front, saying he feels "very, very badly for the children" in Texas' supposedly underfinanced public schools.

But here, too, the evidence doesn't back up Duncan's criticism.

Texas does have higher high school dropout rates than the average American state. But then again, Texas isn't an average state: It's an enormous melting pot that shares a porous, 1,969-mile border with Mexico. Once you control for demographics and compare like with like, the Texan educational record looks much more impressive.

When a 2009 McKinsey study contrasted Perry's home state to the similarly sized and situated California, it found that Texas students were "one to two years of learning ahead of California students of the same age, even though Texas has less income per capita and spends less per pupil than California."

When it comes to minority achievement, Texas looks even better: On the 2009 National Assessment of Educational Progress math exam, black eighth-graders in Texas outscored black eighth-graders in every other state.

To be sure, the Texas model doesn't always impress. (Twenty-seven percent of Texans lack health insurance, for instance, compared with 21 percent of Californians.) But Perry can credibly claim that his state delivers on conservative governance's two most important promises: a private sector that creates jobs at a remarkable clip, and a public sector that seems to get more for the taxpayers' money than many more profligate state governments.

The question is whether Perry himself deserves any of the credit. Here his critics become much more persuasive. When Perry became governor, taxes were already low, regulations were light, and test scores were on their way up.

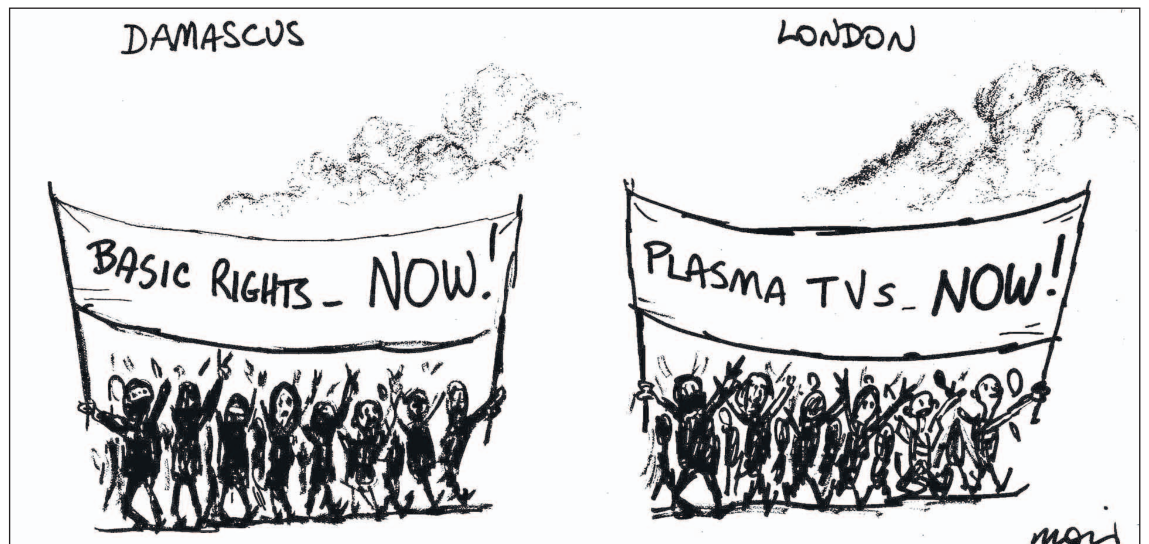
He didn't create the zoning rules that keep Texas real estate affordable, or the strict lending requirements that minimized the state's housing bubble. Overall, the Texas model looks like something he inherited rather than a system he built.

This means that unlike many of his fellow Republican governors, from Mitch Daniels to Chris Christie to Scott Walker – or a Democratic governor like Andrew Cuomo, for that matter – Perry can't claim to have battled entrenched interest groups, or stemmed a flood tide of red ink. Instead, many of his policy forays have been boondoggles or train wrecks, from the failed attempt to build a $175 billion Trans-Texas Corridor (the kind of project conservatives would mock mercilessly if a Democrat proposed it) to an ill-designed 2006 tax reform that's undercut the state's finances.

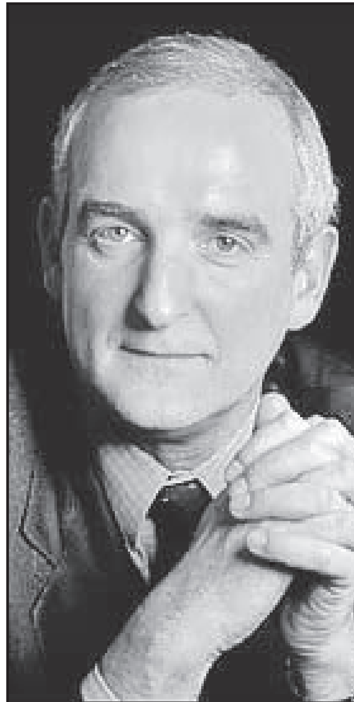
But of course none of those reforming governors are in the race against him. Instead Perry faces an unloved Republican front-runner, with a weakened incumbent president waiting in the wings.

Which bring us back to that 10-election winning streak. Maybe God really is on Rick Perry's side.

Or maybe Perry just knows how to pick his opponents.❑



Jews in a whisper



ROGER COHEN

LONDON – In his novel "Deception," Philip Roth has the American protagonist say to his British mistress: "In England, whenever I'm in a public place, a restaurant, a party, the theater, and someone happens to mention the word 'Jew,' I notice that the voice always drops just a little."

She challenges him on this observation, prompting the American, a middle-age writer, to say, yes, that's how "you all say 'Jew.' Jews included."

This prompted a memory: Sitting with my mother in an Italian restaurant in the upscale London neighborhood of St. John's Wood circa 1970 and asking her, after she had pointed to a family in the opposite corner and said they were Jewish, why her voice dropped to a whisper when she said the J word.

"I'm not whispering," Mom said and went on cutting up her spaghetti so it would fit snugly on a fork.

But she was – in that subliminal, awkward, half-apologetic way of many English Jews. My parents were South African immigrants. Their priority was assimilation.

They were not about to change their name but nor were they about to rock the boat. I never thought much about why I left the country they adopted and became an American. It happened.

One thing in life leads to another. But then, a year ago, I returned.

I was at my sister's place and a lodger of hers, seeing I had a BlackBerry, said, "Oh, you've got a JewBerry." Huh? "Yeah, a JewBerry." I asked him what he meant. "Well," he shrugged, "BBM – BlackBerry Messenger." I still didn't get it. "You know, it's free!"

Right.

None of this carried malice as far I could see. It was just flotsam carried on the tide of an old anti-Semitism.

The affable, insidious English anti-Semitism that stereotypes and snubs, as in the judgment of some gent at the Athenaeum on a Jew's promotion to the House of Lords: "Well, these people are very clever." Or, as Jonathan Margolis noted in The Guardian, the tipsy country squire commenting on how much he likes the Jewish family who just moved into the village before adding, "Of course, everybody else hates them."

Of course.

Jewish identity is an intricate subject and quest. In America, because I've criticized Israel and particularly its self-defeating expansion of settlements in the West Bank, I was, to self-styled "real Jews," not Jewish enough, or even – join the club – a self-hating Jew.

In Britain I find myself exasperated by the muted, muffled way of being a Jew. Get some pride, an inner voice says, speak up!

But it's complicated. Britain, with its almost 300,000 Jews and more than 2 million Muslims, is caught in wider currents – of the Israeli-Palestinian conflict and political Islam.

Traditionally, England's genteel anti-Semitism has been more of the British establishment than the British working class, whereas anti-Muslim sentiment has been more working-class than establishment.

Now a ferocious anti-Zionism of the left – the kind that has called for academic boycotts of Israel – has joined the mix, as has some Muslim anti-Semitism.

Meanwhile Islamophobia has been fanned by the rightist fabrication of the "Eurabia" specter – the fantasy of a Muslim takeover that sent Anders Breivik on his Norwegian killing rampage and feeds far-right European and American bigotry.

Where then should a Jew in Britain who wants to speak up stand? Not with the Knesset members who have met in Israel with European rightists like Filip Dewinter of Belgium in the grotesque belief that they are Israel's allies because they hate Muslims.

Not with the likes of the Jewish writer Melanie Phillips, whose book "Londonistan" is a reference for the Islamophobes. Nor with those who, ignoring sinister historical echoes, propose ostracizing Israeli academics and embrace an anti-Zionism that flirts with anti-Semitism.

Perhaps a good starting point is a parallel pointed out to me by Maleiha Malik, a professor of law at King's College London. A century ago, during the Sidney Street siege of 1911, it was the Jews of London's East End who, cast as Bolsheviks, were said to be "alien extremists."

Winston Churchill, no less, argued in 1920 that Jews were part of a "worldwide conspiracy for the overthrow of civilization and the reconstitution of society on the basis of arrested development."

The lesson is clear: Jews, with their history, cannot become the systematic oppressors of another people.

They must be vociferous in their insistence that continued colonization of Palestinians in the West Bank will increase Israel's isolation and ultimately its vulnerability.

That – not fanning Islamophobia – is the task before diaspora Jews. To speak up in Britain also means confronting the lingering, voice-lowering anti-Semitism.

When Roth's hero returns to New York, he finds he's been missing something. His lover, now distant, asks what.

"Jews."

"We've got some of them in England, you know."

"Jews with force, I'm talking about. Jews with appetite. Jews without shame."

I miss them, too.❑

Na caminda pa Congreso 2011 di MEP

Historia breve di 40 aña di existencia y logronan di mas importante di partido MEP





ORANJESTAD- Durante e Congreso 2011 di MEP diadomingo awor lo conmemora tambe e 40 aña di existencia di nos partido. MEP a cumpli 40 aña dia 9 di februari 2011 y ta visto pa un y tur cu den transcurso di e 40 añanan aki nos partido a contribui grandemente na e desaroyo politico, estatal, economico y social di nos pais. MEP a wordo funda door di un movimiento popular a base di principionan democratico y cu un sentimento social pa bienestar di tur ciudadano. Durante e 40 añanan aki MEP a conoce solamente 2 lider, esta di 1971-1985 sr. Gilberto François (Betico) Croes y di 1986-2011 sr. Nelson Orlando Oduber. Siguientemente ta sigui un resumen di e historia di 40 aña di MEP y tambe algun di e logronan di mas importante di nos partido.

Periodo 1971-1985: MEP a ser funda dia 9 di februari 1971 na cas di Betico Croes, Cumana 84 y den apenas 2 luna y mey di tempo MEP a logra haya 7 asiento den eleccion di Eilandsraad. E fundacion oficial di MEP mes a tuma luga dia 14 di februari 1971 den Teatro Rialto na Playa. Desde su fundacion caba MEP a destaca den su lucha ferviente pa trece union bao di tur ciudadano di Aruba, sin importa raza, color, religion etc. MEP ta e partido cu a percura pa caba cu tur segregacion riba e isla aki.



Na 1972 durante e conferencia di Comision di Reino na Suriname Betico Croes a bandona e conferencia aki, ya cu e tabata contra e posicion dominante di e politiconan di Curaçao, cu tabata boga pa un federacion Antiano basa riba 'one man one vote'.

Dia 18 di maart 1973 un manifestacion masal a ser organisa den Wilhelminastadion pa demostra dilanti e parlamentarionan di Hulanda y Antias cu Aruba ta decidido den su lucha pa libertad, esta nos Status Aparte. Dos aña despues, esta dia 18 di maart 1975 MEP a organisa un grandioso Marcha di libertad cu flambeu den cayanan di Oranjestad. Alavez den e aña aki un mocion di Eilandsraad a wordo acepta cu a haci posibel pa entama misionnan pa exterior en busca di apoyo pa e lucha di e pueblo Arubano. E misionnan aki tabata pa entre otro Colombia, Costa Rica, Panama, Hulanda, Inglatera, Merca, Nacionnan Uni etc.

Betico Croes y MEP semper a boga pa union di e pueblo Arubano y un di e formanan pa trece e union aki ta introduccion di un propio himno y bandera.

Continuacion Pagina A18

Continuacion di Pagina A18

E inauguracion oficial di nos simbolonan di union y libertad, esta nos Himno y Bandera a tuma luga dia 18 di maart 1976 den Wilhelminastadion.
E aña siguiente, esta 1977 tabata un aña historico den e lucha pa nos Status Aparte. Dia 25 di maart 1977 a ser organisa un Referendum consultativo na Aruba, caminda 83% di e votadonan a opta pa un Aruba Independiente y a rechasa e federacion Antiano. Den e mesun aña aki, esta na Augustus 1977, MEP como e partido di mas grandi a wordo laga for di Gobierno Central. Un ola di protesta a lanta den tur skina di Aruba y dia 10 di augustus 1977 e sindicatonan uni a proclama un welga general. Aruba a pasa den un Augustus Scur. Riot Comando for di Curaçao a wordo manda Aruba pa kibra e lucha di e pueblo Arubano.

Debi na e accionnan drastico aki Hulanda a dicidi di ricibi un delegacion consistiendo di tur partido politico, sindicato, gremio y clero di Aruba.
Na 1980 MEP a wordo acepta como miembro di Socialista Internacional den un congreso cu a tuma luga na Madrid y na februari 1981 e prome Conferencia di Mesa Rondo a ser organisa. Na october di e mesun aña ey a institui Comision di 7 pa studia e consecuencianan di e Independencia di Aruba pa e otro islanan y pa Aruba mes.

Na 1983 e Conferencia di Mesa Rondo a tuma luga na Den Haag. E Conferencia di Mesa Rondo a base di 33 punto di consenso a bay di acuerdo cu e Status Aparte di Aruba dia 1 di januari 1986 y Independencia dia 1 di januari 1996.

Esunnan cu a firma e acuerdo historico aki tabata Premier di Hulanda Ruud Lubbers, Premier di Antias Don Martina y e lider di e pueblo Arubano Betico Croes. Alavez dia 24 di april 1983 Betico Croes a ser gravemente herida pa un bala di un agente policial riba veld di Winston na Santa Cruz y esaki durante un parada di MEP.
Dia 31 di december 1985, net algun ora prome cu Aruba drenta su Status Aparte, e arkitecto, constructor y realisado di e logro aki, esta Betico Croes a accidenta tragicamente.

Periodo 1986-2011: Dia 1 di januari 1986 Aruba a drenta su Status Aparte. Un obra cu a wordo prepara y guia pa MEP y su maximo lider Betico Croes. Alavez den e aña aki, esta dia 26 di november nos gran lider y fundado di MEP a fayece na Utrecht, Hulanda y esaki despues cu el a keda den coma durante 11 luna largo. Desde fin di 1985 sr. Nelson Oduber a fungi como lider interino y dia 8 di maart 1987 den Cas di Cultura lidernan di bario a eligi Nel unanimamente como lider di MEP.

MEP bao liderazgo di Nel Oduber a aplasta den e eleccion di 6 di januari 1989 y a logra 10 asiento. Cu esaki tambe e prome Gabinete Oduber a bira realidad. Alavez na october 1989 un contract a wordo firma cu Coastal Corporation pa reapertura di e refineria na San Nicolas. Definitivamente MEP a percura pa pone un stop na e cortamento di e refineria.

Dia 13 di juli 1990 tambe ta un fecha historico pa nos pais, ya cu Nelson Oduber a firma un acuerdo cu Ministro di Asuntonan Antiano y Arubano mr. Ernst Hirsch Ballin pa kita e fecha di Independencia 1996 for di Statuut, pero a mantene e derecho pa algun dia e pueblo mes dicidi riba su destino estatal, sin cu tin mester di aprobacion di Antias of Hulanda.

Dia 20 di april 1991 e reapertura di e refineria a bira realidad y esaki danki na e vision, lucha, perseverancia di nos lider Nel Oduber, kende a cumpli cu e deseo ferviente di Betico Croes, esta 'si tin 1% di posibilidad pa habri e refineria bek, cu mester explora e posibilidad aki a fondo'.







Despues di un victoria record den Reino Hulandes, caminda MEP a obtene e mayoria absoluto di 12 asiento den eleccion di 28 di september 2001, Gabinete Oduber III a bira realidad na november 2001. Di biaha MEP a haya su mes confronta cu e debacle di e debenan di garantianan miyonario cu tabata colga riba cabes di Aruba. Sinembargo na october 2002 Nel Oduber y Nilo Swaen a bay Italia y a firma cu "SACE" un acuerdo, unda definitivamente a trece un solucion den e problema di garantianan hotelero duna door di gobierno di AVP.

Un debe di 206 miyon dollar a ser reduci te na 110 miyon dollar, unda a paga prome cu 31 di Maart 2003 55 miyon dollar y entrante 2004 lo paga durante 15 aña largo mas of menos 10 miyon florin pa aña, esta te cu aña 2018.

Un otro logro importante y historico caminda Nel y MEP a para pa principio y a bataya fuertemente contra Hulanda ta e asunto di placa di Plant N.V. Dia 29 di September 2008 a yega na un acuerdo cu Secretario di Estado pa Asuntonan di Reino, drs. Ank Bijleveld-Schouten, unda 250 miyon florin di placa di Plant N.V. a pasa pa Aruba.
Durante gobernacion di MEP a firma cu gobierno Mericano un T.I.E.A. (Tax Information Exchange Agreement) pa por intercambia informacion di belasting y tambe a firma un acuerdo pa extension di e US Customs and Preclearance cu gobierno Mericano.

Esakinan ta solamente un parti chikito di tur e logronan cu partido MEP a brinda comunidad den un forma positivo durante e ultimo 40 añanan. Siguramente MEP tin hopi mas pa ofrece y ta cla pa asumi su responsabilidad pa rescata nos pais un biaha mas na bienestar y felicidad di nos yiunan y yiu di nos yiunan.

Partido Movimiento Electoral di Pueblo

BON DIA Aruba

Hopi interes riba ultimo dia di registracion na Cede di MEP





ORANJESTAD- Diadomingo henter dia na Sede di MEP tabatin interes enorme, ora c'un gran cantidad di hende, a duna acto di presencia pa wordo registra pa di e forma aki nan por vota diadomingo venidero, durante di e Congreso 2011, pa nan candidato faborito.

Manera ta conoci, diadomingo venidero 28 di augustus, partido MEP lo eligi su di tres lider den su historia, y asina Aruba lo cera conoci cu e sucesor di e gran lider sr Nelson Oduber.

Registracion pa votacion a sera diadomingo y tur esunnan cu a registra lo ricibi un invitacion na nan cas den e dianan venidero pa asisti na Congreso.

E congreso lo tuma luga den Ballroom di West-Inn Hotel y eynan nan por vota pa nan candidato pa bira e siguiente lider di MEP.

E proximo lider di MEP lo bira solamente e di tres lider di e prestigioso partido geel, cual a conoce solamente dos lider te cu awor den su historia.

Desde cu partido MEP a wordo funda inicialmente, el a ser dirigi pa e legendario Gilberto "Betico" Croes, kende lamentablemente a bin fayece despues di a sufri un accidente di trafico.

Despues di fayecimento di sr Betico Croes, tabata sr Nelson Oduber kende a asumi e posicion di lider ora cu el a wordo eligi pa aclamacion dia 8 di Maart di 1987, y siguientemente el a keda lider pa aclamacion na tres ocasion mas.

Solamente na aña 1995 sr Rudy Croes tambe a haci uso di su derecho pa postula su mes como candidato pa bira lider di e partido pero un biaha mas sr Oduber a wordo ratifica como lider di MEP pa otro periodo.



Sin duda algun diadomingo venidero lo yega un fin na un periodo grandi pa e partido bou di su maximo lider sr Nelson Oduber, kende semper a mira e partido crece bou di su liderazgo y a guia e partido na su prome triunfonan cu mandato total for di pueblo di Aruba pa dos periodo sigui.

Mientras cu ta cabando e era exitiso di sr Oduber, e partido ta preparando pa drenta un otro etapa den su existencia, guia pa hobennan capacita y cu vision determina pa logra un miho partido, pero mas tanto pa logra un miho pais.

E tres candidatonan kendenan a stipula nan mes pa e puesto di lider, esta mr Evelyn Wever-Croes, mr. Ady Thijzen y sr Carl Giel, a sigui campaña serca miembronan di partido MEP loke a conduci na un etapa di registracion diadomingo ultimo hopi extenso.

Mientras eleccion di un lider nobo lo ta e punto principal di Congreso 2011, e era nobo cu e partido lo bay drenta lo ta motiva pa bira Un solo Partido, Uno solo Vision, Un Miho Aruba y Un Miho Futuro, guia pa Un Lider Nobo pa Aruba.❑

OFFICIËLE KOERSEN

GELDIG OP 22 Aug, 2011 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.79	1.81		1.83
Zwitserse frank (per 100)	CHF	226.37	227.09		227.89
Pond sterling	GBP	2.87	2.92		2.98
Japanse yen (per 10.000)	JPY	229.90	232.00		234.33
EURO (per 100)	EUR	254.38	256.70		259.28
Deense kroon (per 100)	DKK	33.52	34.24		35.04
Noorse kroon (per 100)	NOK	31.80	32.52		33.32
Zweedse kroon (per 100)	SEK	27.11	27.83		28.63

Fiscalnan a pidi Hues pa deshaci e caso Strauss-Kahn



Nafissatou Diallo (R), e housekeeper di un hotel kende a acusa ex hefe di Fondo Monetario Internacional Dominique Strauss-Kahn di atake sexualmente na un hotel di ciudad di New York y su Abogado Kenneth Thompson (D) despues cu nan a topa cu fiscalnan di New York kende a informa nan di lo no sigui cu e caso.

NEW YORK – Fiscalnan a entrega un mocion ayera pidiendo pa deshaci di e caso di acoso sexual y intento di violacion contra e ex Hefe di IMF y un tempo candidato presidencial pa Francia Dominique Strauss-Kahn. Un Hues lo mester acepta e peticion aki den un audencia di recomendacion awe, poniendo un fin na e caso criminal di tres luna contra Strauss-Kahn cu a humiya e politico Frances y a kibra su carera.

"Respetuosamente nos ta recomenda pa e acusacion wordo elimina," Fiscal a bisa den un mocion haci na Hues Michael Obus despues di simannan di agonia riba e credibilidad di su acusador, e housekeeper Nafissatou Diallo.

Strauss-Kahn y e housekeeper tabatin sex, pero e cuestion ta e uso di forsa y no consentimento lo ta basa riba testimonio di e muhe solamente, e doumento ta bisa, pero e record di e housekeeper pa ganja ta nifica cu no por sigui cu e cargonan, fiscalnan a bisa den un mocion hopi grafico y detaya di 25 pagina. E evidenia kisas lo no tabata definitivo, pero e caso realmente a collapse pasobra e trahado a bisa repetidamente mentiranan y "nan efecto acumulativo lo ta devastador" si nan bay huicio, Fiscalnan a bisa. Un Abogado pa e inmigrante Guineano di 32 anja a rabia pisa despues di a wordo informa di e decision di fiscalia na Manhattan. Bisti cu carson preto y un jacket beige, Dialli, kende a bisa cu Strauss-Kahn a forse haci sexo oral y a trata di viole, a baha for di un auto preto companja pa su Abogado Kenneth Thompson y protegi pa su bodyguardnan.

"Fisal distrito di Manhattan, Cyrus Vance, a nenga e derecho na un muhe pa haya husticia den un caso di violacion," asina Thompson a bisa despues di un reunion breve, cu a dura menos di 15 minuut.

Thompson a ausa Vance di a bira lomba pa evidenianan forensio, medio y fisico cu ta mustra cu Strauss-Kahn tabata culpabel di un intento brutal di violacion.

E ekipo legal di Strauss-Kahn di otro banda, a bisa cu e ex politico Frances ta "agradecido" na e ekipo di fisalia di New York cu nan a conclui cu "e caso aki no por sigui mas leu".

"Nos a mantene for di cuminsamento di e caso aki cu nos cliente ta inocente," asina e Abogadonan William Taylor y Benjamin Brafman a duna di conoce.

E caso tabata un di esnan mas sigui di cerca na New York den hopi anja.

No solamente Strauss-Kahn a renuncia como hefe di IMF despues di a wordo saca den forma sensacionalista for di su asiento di primera clase abordo di Air France cu tabata bayendo Paris, pero tambe e mester a bandona su aspiracionnan pa reta Presidente Nicolas Sarkozy den e proximo eleccionnan.❏



Dominique Strauss-Kahn

Banco Central Europeo a cumpra 14.3 biyon euro den bonds



CENTRALE BANK VAN ARUBA

INFORMACION GENERAL RIBA E RECIEN INTRODUCION DI E "REGLA RIBA PUBLICACION DI INTERES EFECTIVO RIBA CREDITO PA CONSUMIDOR"

Banco Central di Aruba (BCA) a introduci entrante 20 di juni 2011 e **"Regla riba publicacion di interes efectivo riba credito pa consumo"** (*Directive on the publication of the effective interest rate (or annual percentage rate (APR)) on consumer credit*), a base di articulo 12, inciso 1, di e Ordenansa riba supervision di e sistema di credito *(Landsverordening toezicht kredietwezen (AB 1998 no. 16)* (LTK)). E regla aki a drenta na vigor pa e institucionnan di credito y personanan (legal) cu ta dispone di un dispensacion, otorga door di BCA, a base di articulo 48 di LTK pa ofrece credito pa consumo na e publico. E metanan principal di e regla aki ta pa yuda mehora transparencia den e mercado local di credito pa consumidor y pa e publico hanja informacion adecuado y mas completo posibel riba e costonan real di credito duna na consumidornan.

E stipulacionnan principal di e regla aki ta lo siguiente.

1. E siguiente reglanan ta aplicabel pa e institucion- y personanan manera stipula ariba na momento cu nan ofrece un producto di credito pa consumo na e publico (por ehempel via propaganda) den cual nan ta haci referencia directo of indirecto na cualkier elemento di e prijs di e producto aki:
   a. Mester inclui e interes efectivo den mesun formato cu e interes nominal.
   b. Ta prohibi pa publica otro tipo di interes (por ehempel "add-on interest").
   c. Mester menciona cualkier tipo di contrato di seguro y propiedad pa segura e credito cu mester wordo establecí pa e persona por bin na remarke pa e credito, si esaki ta aplicabel.
   d. Mester inclui e interes of gasto envolvi den caso cu paga e credito mas trempan cu a wordo acorda, si esaki ta aplicabel.

2. Si e propaganda haci ta referi na un interes cu ta wordo ofreci pa un periodo limita of un interes cu tin un componente variabel cu lo ta diferente na e interes normal pa un periodo limita, mester inclui tambe e siguiente informacion:
   a. E periodo specifico den cual e interes lo ta aplicabel.
   b. E interes efectivo aplicabel ora e periodo limita pasa.
   c. Den caso di un periodo di gracia ("grace period") mester inclui e averahe di e interes efectivo cu ta aplicabel durante e termino total di e credito.

3. No ta permiti inclui informacion den e propaganda na e publico:
   a. Cu ta referi na e facilidad of rapides pa obtene un credito.
   b. Cu ta sugeri cu creditonan actual cu un persona tin, no ta wordo tuma den consideracion of no tin un rol prominente na momento di evalua credito nobo.
   c. Cu ta sugeri cu aunke cu e resultado di e screening di credito ta negativo of cu ta desvia di regla di conducta aplicable, toch e cliente por obtene un credito.
   d. Cu ta referi na e beneficio fiscal cu un credito lo por tin.

4. Mester inclui interes efectivo den e contrato di credito.

A base di articulo 35, inciso 1 di LTK, BCA por impone riba e institucionan financiero y personanan (legal) referi anteriormente un boet administrativo y/of un "last onder dwangsom" di maximo Afl. 250,000 den caso di no cumplimento cu e stipulacionnan ariba menciona. Violacion di articulo 12 di LTK, a base di cual CBA a emiti e regla aki tambe ta castigabel segun articulo 53 di LTK.

22 di augustus 2011

FRANKFURT, Alemania(AP) — Banco Central di Europa a gasta 14.3 biyon euro simanpasacumprando bonds di Gobierno pa wanta e crisis di debe di gobierno di e region ey den man teora cu e fondo di rescatenobo di e ZonaEuropeoporcuminsafunciona den su role y. E sumainverti den e bondnan y anunciaayera, ta unpocomenos cu e cifra di e siman anterior di 22 biyon euro perocerca di e expectativanan di Mercado.
CumprandobondsnanItaliano y Spañoribamercadonanfinanciero a baha e tasa di prestamo cu tabatamenasando e dos paisnaney cu ruina financier. OficialnanEuropeo kier pa e fondo di rescateeuropeotuma over e compra, peroParlamentonannacional no kier dunananaprobacion pa esakisinoteaki un par di siman.

Esaki a lagaBanco Central cu e principal presion di evitauncaos di Mercado. E compra di simanpasa a hiba e total di loke e banconan a gasta den apoyo di bondsnan di gobiernonandebil di euro zonana 110.5 biyon euro desde cu e programa a wordolansanamei, 2010.

Lidernan di zonaEuropeo a acordadia 20 di juli pa expande e poder di e fondo di rescate di 440 biyon euro pa laguecumpra bonds di Gobiernoriba Mercado secundario, esta for di e inversionistanan di bonds, y no directamenteprestaplacana e gobiernonan. Tambenan a dune e poder pa prestaplacarapidamentenapaisnan den problema y yudarecapitalisabanconan. E podernaneyporwordouza pa apoyagobiernonan den problema financier y preveniuncaos den Mercado di bonds mientras cu gobiernonan ta uza e pauza pa drecha nan finanza.

Sinembargo, e cambionan no a pasa den e Parlamentonannacionalainda. Durante e tardanza, tin e miedo di mercadonan pa e potencialfayo den pago cu porplama pa Italia y Spaña, cu sudebenan ta demasiadograndi pa wordorescata.
Banco Central di Europa a dicidi pa cuminsacumpra bond durante un reunion di emergenciadia 7 di augustus y a cuminsa e siguientedia, hibando e ganashinan di bonds bou di 5 porciento pa ambos pais.

E entradananaki ta refleha e costonan cu e paisnan lo enfrentasinan bay riba Mercado di bonds pa prestamonannobo. Nan entradaanteriormentetabatariba 6 porciento, yegandonae nivel cu a forsa e zonaEuropeo pa rescataGrecia, Portugal y irlanda, cu hunto ta solamente 6% di e 17 paisnan di e zonaAEuropeo.

E Banaco Central Europeo a informa cu e ta spera pa entrega e compra di bondsnanna e fondo di rescate di zonaEuropeoora cu esakihayasupoderlegalmente. Sinembargoesaki no a logracalmacompletamente e Mercado tampoco.

E limite di financiamento di e fondo ta wordoponi door di e Gobiernonan di zonaEuropeo y loke cu nan ta dispuesto pa contribuicune den garantia, mientras cu e podernan di compra di banco central den teoria ta ilimitadankinasupodernan pa creaplacanobo – un practica cu nan a trata di evitateawor.
Alemania y otronan a bisa cu e fondo di rescate no mester di mas poder di prestamo mas hopi cu e 440 biyon euro. ❑

Yiu mayor di Gadhafi a logra huy











ARGEL - Mohamed, e yiu mayor di lider Libio, Moammar Gadhafi, a logra huy ayera di sucas, cu tabatarondona pa trupanan rebelde, asina a wordo informa door di e cadena di television Al Yazira.

Mohamed Gadhafi a logra huy cu ayudo di brigadananfielnasutata, e fuente a agrega.

E hechonan a tuma luga na prome oranan di atardi, ora cu e cas di Mohamed Gadhafi, situa den un di e barionan di e capital Libio, a wordo ataca door di un grupo di individuo arma cu a wordo identifica como miembronan di e "celnan revolucionario", nomber duna door di e Gobierno Libio na e brigadanan regular.

Segun e fuente, e asaltantenan a logra yega na e cas di Momahed y a hibe hunto cu su famia na un adres desconoci.

Despues cu e rebeldenan a tuma control di e capital, a wordo anuncia cu Mohamed Gadhafi a entrega su mes cu masha poco resistencia.

E yiu mayo di e lider Libio a aparece na television cu e cadena Al Yazira na unda cu el a bisa cu ainda e cosnan por wordo regla via di dialogo. Tambe el a sigura di a haya garantia di proteccion di parti di e rebeldenan.

Su intervencion a wordo interumpi di repente door di tironan y explosionnan den e parti paden di e cas di Mohammed, loke cu a trece duda riba e destino di dje, te ora cu e Presidente di e Conseho transitorio Mustapha Abdeljalil, a sigura na e cadena cu Mohamed Gadhafi y su famia ta "sano y salvo" y cu nan ta conta cu proteccion di e forsanan arma rebelde.

Di otro banda rebeldenan a captura diadomingo Seif Gadhafi ora cu nan a invade e capital. Tripoli. ❑

Delta lo porcumpra 100 avion Boeing





BOSTON - E directorio di Delta Air Lines lo decidi e siman aki e compra di 100 avion 737 di Boeing pa un balor di 8.580 miyon di dollar, asina Bloomberg News a informa ayera, citando dos persona cerca di e decision.

Tabata spera cu e di dos linea aereo di Merca lo cumpra te cu 200 avion nobo e aña'ki. Su president ehecutivo, Richard Anderson, a bisa periodistanan na Mexicano na cuminsamento di luna cu nan ta pensa cu e 737 cu un solo gang (pasiyo) tabata un "product hopi competitivo".

E vocero di Delta, Trebor Banstetter, no a ni confirma ni nenga e informe.

"Delta a bin ta manteniendo negociacionnan cu e principal fabricantenan pa un plan di largo plazo pa reemplasa e avionnan mas bieu, p'asina mantene e flota flexible y rendabel," el a bisa.

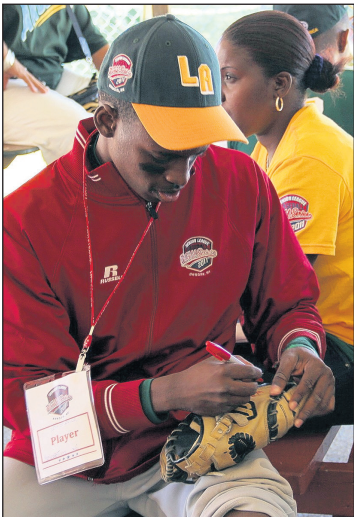
Directivonan di Boeing no a contesta y a mada nan ayera en busca di comentario.

Un peticion asina por ta un estimulo pa Boeing despues cu otro operador importante di Merca, American Airlines di AMR Corp, ayera a kibra relacion exclusivo di hopi tempo cu e compania Mericano y a dividi un pedido entre Boeing y su rival Airbus, di EADS. ❑

DEPORTE BON DIA Aruba



Baseball mundial hubenil na Bangor



Pag. B2

SV Britannia ta gana Riverplate



Pag. B5

Proyecto "Ciclo di Charla" organisa pa COA



Pag. B6

Entrenamento combina cu dia di famia





BABY BEACH- Directiva di Brazil Taekwondo Center, diadomingo a hiba su miembronan hoben beach pa un session di entrenamento, y pa logra un bon resultado a combina esaki c'un tremendo dia di famia, caminda mayornan di e hoben atletanan tambe a participa.

Sin duda algun un tremendo forma pa mantene e muchanan ocupa y disciplina pa cu e deporte di taekwondo pero na mes momento nan ta haya oportunidad pa diberti nan mes y pasa un dia placentero.

Continua riba Pag. B4








Baseball mundial hubenil na Bangor, Maine un bon experiencia







MAINE- No obstante cu Aruba Senior League no a logra e titulo mundial, un di tercer luga tabata mas cu bon bini. Nos muchanan a haci bon papel, e ekipo di Aruba a gosa di un fanaticada grandisimo, e mas grandi di henter e torneo.





Nos hendenan a pone ambiente cu e ritmo di tambor, raspa y campana, algo cu a ser aprecia pa tur hende den e stadion.

Na banda di esaki varios di e personanan residencia na Bangor mes, a apoya e ekipo di Aruba, tin di nan hasta cu pancarta y nomber di un hungado riba dje scirbi.

Articulonan di Latino America manera pechi, flanel, uniform tabata esunnan mas bendi. Tabata un inmenso placer di por a cubri e baseball mundial na Bangor, un experiencia sigur inolvidabel, mas cu claro bo kier regresa cu e titulo di campeon, pero nos mester keda conforme manera cosnan a bay.

Semper ora bo realisa biahenan den exterior, esaki no ta bay solamente sin su gastonan necesario, pero tambe cu e personanan cu kende bo a comparti momentonan agradabel.

Pa e motibo aki, un palabra di gradicimento na Aruba Little League pa e invitacion pa por a cubri e magno evento aki. Tambe un danki na tur medio di



comunicacion na Aruba cu a haci uzo di cada relato y ilustracion, sperando cu e tabata na agrado di un y tur. Na esunnan cu a duna nan contribucion y haci e biahe y estadia posibel, un miyon di danki.

Lotto pa Deporte, Subsidie Commisie, Benjamin Security, Get Rich Lottery, Ministerio di Deporte, sin lubida Sr. Fanky Bareño, kende a pone disponibel su tele lens pa asina e ilustracion bin mas miho cu ta posibel.

Na colega di prensa, Sr. Alex Falconi di Bo Guia Deportivo, Sr. Beto Roga, cu kende mi a keda na Bangor, un danki di curason, tambe na henter e crew di Bo Guia Deportivo. Por ultimo un gradicimento na mi famia, kendenan a permiti mi haci mi trabou un bes mas pa e comunidad Arubiano.❑

La Fama AruBook-Jads ta gana Sporting ta mira accion awe nochi

Den Copa Don Elias Mansur

SAVANETA- Awenochi pa 7'or e ekipo di La Fama AruBook-Jads, lo bolbe mira accion den e torneo di futbol organiza pa RCA, esta e Copa Don Elias Mansur.

Den su prome wega den e torneo, e ekipo di La Fama a supera Sporting cu anotacion di 4-0, anotando tur cuater gol den di dos tempo, despues di a faya varios bon oportunidad den e prome tempo, hibando un dominio completo den e periodo aki.

E prome anotacion a bin cay riba un infraccion formal di porter di Sporting riba e hoben delantero di La Fama, Roy Francis , kende a haci su debut e anochi aki cu e ekipo di Savaneta, procedente di FC San Nicolas.Francis cu su lihereza a bay laga e defense pero porter di Sporting cu pia mucha halto a alcanza e delantero di La Fama formalmente den su bariga, loke a resulta den un infraccion net pafo di e area penal, y tambe expulsion di e portero di Sporting. E tiro liber a wordo cobra pa Gleison Barros dos Santos, kende magistralmente ta deposita e bala den skina ariba pa pone La Fama ariba 1-0.Mesora e ekipo di Savaneta a sigui presiona y algun minuut despues tabata e otro refuerzo pa e temporada nobo di La Fama, esta Alexandre Malta Conceicao, kende den accion individual riba e banda robez, ta deshaci di tres defensa di Sporting pa despues duna un centro cu Gleison ta pusha den gol pa aumenta e marcador na 2-0.E dominio di La Fama tabata total y esaki a conduci na e di tres gol di e hoben centro delantero Roy Francis, kende ta blas e net pa duna La Fama bentaha di 3-0.E di cuater gol a bira un obra di Alexandre Malta Conceicao kende a probecha di un centro di Rudolf Schwengle pa e anota cu su pia ribez e ultimo gol di wega cu a duna La Fama e triunfo di 4-0.



WEGA AWE

Awe nochi e ekipo di La Fama ta enfrenta e ekipo di Unistars pa defini e ekipo cu lo keda lider di e grupo y kende lo keda na di dos puesto.Directiva di La Fama ta haci un yamada riba tur hungado pa ta na tereno di RCA pa 6'or di atardi pa prepara pa e wega aki.❑

Copa Don Elias Mansur a continua den fin di siman cu algun bon partido

SOLITO- Diabierna anochi Caravel ta hiba RCA den un bataya te penalty. RCA Big Wheel Lottery ta pica dilanti 1-0 tempran pero despues di desperdicia algun bon oportunidad y sin laga atras cu Caravel tambe tabatin oportunidadnan franco.

Net prome cu half time Steven Melchior ta purba un "mano de Dios" pero e arbrito a mire y cu 2 geel Steven mester a bandona tereno. Den segundo tempo RCA cu 10 hungado ta manda algun pulmon hubenil cu ta tene e wega bon pero Peñate di Caravel ta bora Dolfi na di 80 minuut pa empat e wega. Cu reglanan di e torneo aki ta penalty direct despues di 90 minuut y akki RCA ta bin gana cu anotacion di 5-3 ora Dolfi retene 3 tiro di Caravel.

Den di dos wega Bubali basta hubenil ta vence Estrella tambe hubenil cu 3-0. Diasabra e revelacion di e torneo aki Unistars ta dal Sporting 2 pa 1, y ainda cu Unistars a bati poste 3 bes. Despues di e wega aki tabata River cu ta pone un yobida di gol riba ekipo nobo Jong Sanicolas y ta dal nan 10-0.

Diadomingo CD Ayo ta lucha pero Caravel ta resulta mucho fuerte y ta bin gana cu anotacion di 5-0. Despues ta Caiquetio ta resisti fuertemente pero Estrella ta logra bay cu e triunfo cu anotacion di 3-0.

WEGANAN

Diamars ta continua cu candela ora La Fama topa Unistars pa 7'or y 9'or Britania vs Jong Sanicolas. Diaranzon ta RCA vs CD Ayo pa 7'or y pa 9'or ta Bubali vs Caiquetio den un onderonsje di Berde Dimes. Diahuebs y Diabierna ta cuarto di final y diasabra ta semi-final.

Diadomingo lo tin e wega di tercer luga y e gran final pa 6'or sigui pa Ito Stamper cu un repertorio mundialista.❑

Brazil Taekwondo Stichting cu dia di famia y training na Baby Beach

Celebrando 17 aña di existencia

Continuacion di front











Diadomingo trempan e atletanan a presenta na Baby Beach na unda cu nan mester a saca un potret durante e warming up. E atletanan mester a core ariba e beach promer cu e beach a yena cu hende. Ya pa 9'or y mey nan tabata cla cu tur warming up y potret. Despues tur e atletanan a cambia paña y a cuminsa cu e wega di trefbal den lama, mientras cu e chikitinnan tabata hungando cu e santo blanco y disfrutando di e beach. E dia di famia a wordo organisa door di e mayornan cu tabata kier a pasa un dia na beach. Pa e ocasion aki no tabata tin mucho cos di haci, Jeritza Arends a traha e salada ya cu Jeritza Arends ta bon den cushina. Kendrick Tromp tata di Vashti Tromp a scoGe e grill y a para grill tur e carni nan cu su casa Charmaine Tromp mama di Vashti Tromp a prepara na nan cas. E dia a bay masha placentero, unda cu tur hende a bini hunto pa asina pasa un dushi dia na beach. Aunke cu famia Tromp ta di Moi-Dum Taekwondo Center tog ta mustra e unidad y e amistad cu tin entre e atletanan cu nan ta pega cu nan. E portanan di Brazil Taekwondo Stichting semper ta habri pa tur hende cu kier ta cu Brazil Taekwondo Stichting. Aki no ta importa for di unda bo ta bin of na cua scol bo ta train Taekwondo, nos semper ta kere den unidad. Na final di dia tur hende a bay bek nan cas cu un sonrisa grandi ariba nan cara cu e pregunta ki dia atrobe. Awor aki Brazil Taekwondo Stichting ta concentrando ariba e kalender di 2012 cu ta rekeri masha hopi trabou. E team di Brazil Taekwondo Stichting pa e 3rd Aruba Caribbean Cargo Taekwondo Cup lo wordo anuncia e siman aki.❏

Receta di Mami

Bon Appetit!

• BON APPETIT • BON APPETIT •

Brazo De Gitano

Ingredientenan:

- 3 dor di webo
- 1/3 cup di suco
- ½ cup di hariña blanco
- ½ theeleep di baking powder
- 2 cuchara grandi di awa herbiendo
- 3 blanco di webo bati stijf
- ¼ cup di cherry cora corta
- ¼ theeleep di salo
- 1 theeleep di casca di lamoenchi raspa
- 1/3 cup di jam di appelsina
- ½ cup di whip cream bati



Preparacion:

Bati e dornan di webo te ora nan ta diki. Agrega e suco poco poco mientras ta sigui bati e mixer, drei e hariña, salo y baking powder uno despues di otro. Agrega e casca di lamoenchi raspa y e awa. Sigui bati y basha e blanconan di webo aden. Pone e mexcla di bolo den un pyrex di 15x10x3/4". Horna pa 20 te 25 minuut na 400 grado. Habri un serbete di cushina, strooi suco di loeiroe riba dje y pone e bolo ariba. Lora e bolo. Lage fria y habrie bek. Combina e cherrynan cu e jam y hunte riba e bolo. Pone e whip cream riba y lora e bolo atrobe. Lage fria y dorne cu cherry.

Pa 8 persona

Copa Don Elias Mansur

SV Britannia ta gana Riverplate 3-0





ORANJESTAD- Diahuebs siman den e segundo wega di Copa Don Elias Mansur e team di Britannia ta anota 2 gol den prome tempo y uno den di dos tempo pa gana di Riverplate cu score di 3-0.

Den gol pa Britannia nos a wak e regreso di Arthur Werleman despues di un lesion y den defensa nos a wak como ultimo homber Gregory 'Dedo' Lake hunto cu e adquisicion nobo esta Julian Cardona.

Na banda nos a wak Junel Sanchez y Janico Lovell. Den medio campo tabata encabesa pa Luis Carlos Croes, Jonathan Ruiz y David Jansen, mientras cu e liña di atake nos por a wak Sebastian Montoya Cano, Jean Polle Tromp y Aldwin Donato.

Cambionan cu a tuma lugar despues tabata; Samuel Lacle, Marlon Andre y Taffie Koeli.

Un palabra di pabien na Britannia cu ta preparando pa e proximo campeonato. Awe diamars Britannia lo tin su segundo compromiso contra di Jong S.N. ariba tereno di R.C.A. pa 9'or di anochi.❑

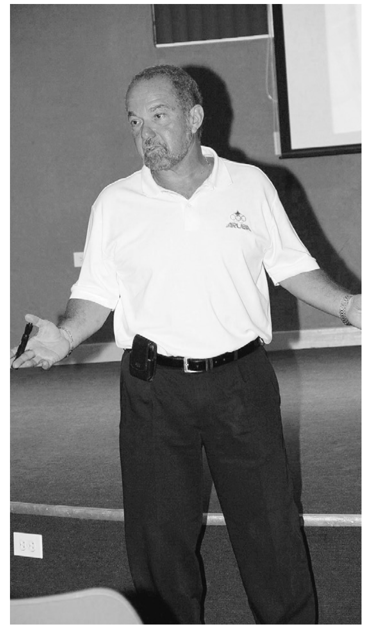




Proyecto "Ciclo di Charla" organisa pa COA a keda completa

ORANJESTAD- Recientemente COA a tene su ultimo charla, den un serie di shete charla en total, na dirigentenan di su Federacionnan afilia. Manera tawata e caso durante di e ultimo seis charla, e ultimo charla aki den cual a trata e topico "Leadership and Managerial skills" y cu a wordo presenta pa nos propio presidente, sr. Roy Mezas, tambe tabata un exito completo y hopi bon atendi.





E proyecto "Ciclo di Charla" ta forma parti di e Plan Strategico 2009 – 2012 di COA den cual un di su metanan ta pa duna asistencia na su federacionnan afilia den nan desaroyo general di nan deporte. E topiconan cu a trata durante di e ciclo di charla ta temanan cu a sali for di e propio federacionnan. Prome cu e ciclo di charla a tuma luga, COA a sostene un serie di encuentro maratonico cu dirigentenan di su Federacionnan afilia. Aki a trata cu nan un sistema di maneho nobo cu COA ta desea di presenta/implementa cerca su Federacionnan cual ta e " Performance Management System" (PMS). E PMS ta enfoca riba e resultado/rendimento di un proceso di planificacion. Pa logra un miho resultado e obhetivonan mester ta bon defini y facil pa comunica y comprendi pa otronan.Cada un federacion a haya e tarea pa, basa riba e informacionnan ricibi encuanto e Performance Management System, traha riba nan propio Performance Plan (PP). Un performance plan cu ta encera tanto e area tecnico como e area organisatorio.







Pa duna un asistencia mas directo y concreto na e Federacion den su tarea pa prepara y presenta su propio Performance Plan y basa riba e necesidad pa amplia mas riba algun topico di importancia pa locual ta trata su desaroyo organisatorio, COA a presenta e ciclo di charla aki.

Den e ciclo di charla a bay mas den extenso riba e siguiente topiconan: Olympic Solidarity, Comunicacion, Sponsoring, Voluntarismo, Finansa, Statuto y Maneho.

Awor cu e ciclo di charla ta tras di lomba y despues di a ricibi e tantisimo reaccionnan positivo, COA ta mas convenci ainda cu nos ta riba e bon caminda na duna asistencia na nos Federacionnan afilia na bienestar di nos deporte Arubano. Na final di e charla tur participante a ricibi un certificado for di man di Presidente di COA sr Roy Mezas y Secretaria General sra Nicole Hoevertsz. COA ta expresa un danki grandi na tur esunnan cu a haci e proyecto aki posibel y ta spera di por sigui conta cu nan cooperacion den nos futuro proyectonan.❑

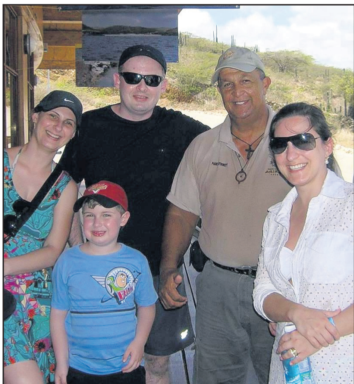
LOCAL BON DIA Aruba

Ling & Sons IGA a entrega premio



Pagina B10

Grupo Brasilero conociendo Parke Arikok



Pagina B13

Liquido a scoge Renaissance Resort Aruba pa photoshoot



Pagina B16

Miss Corsou bandona na Venezuela y sin placa y sin paña

Pagina B8

Ramonita Koolman, ganado di Summer Incentive 2011 di Avon





Pagina B9

Miss Corsou bandona na Venezuela y sin placa y sin paña





WILLEMSTAD – No tin duda cu un biaha mas CTB a bolbe haya golpi den loke tin cu conta cu licencia di Miss Universe. E biaha aki e confiansa manera nan mes a trece dilanti tres aña pasa den conferencia di prensa di CBO (Curaçao Beauty Organization) a percura pa un berguensa na momento cu e candidata pa titulo di Miss Universe 2011, Evalina van Putten, a keda desampara na Venezuela. Loke ta bira mas interesante ainda ta cu esaki ta tuma luga na momento cu minister Naser el Hakim ta e titular di turismo, kende anteriormente tabatin conflicto cu e propio CBO, den persona di Aubrey America. For di diasabra e noticia a rementa, pero no por a confirma. Tabatin si tur indicacion cu problema a surgi na Venezuela durante preparacion di e candidata Evalina van Putten pa e corona mas codicia di Miss Universe 2011.

A bin compronde cu Aubrey America mester a deposita un 50 mil Dollar pa entrenamentonan cu a tuma luga na Venezuela, pero ora momento a yega, no tabatin e placa aki, y a distancia su mes for di Evalina van Putten. Tabata CTB cu un biaha mas mester a interveni pa saca cara di e hoben aki pagando e debe, sin cu pañanan ta cla ainda. Pesey na su yegada na airport, a purba di tene curason di Evalina van Putten contento dor di recepcion encabesa pa minister Hakim. Durante e ultimo dianan di siman pasa a bin kibra contrato cu CBO pa representante di e licencia di Miss Universe, un acuerdo firma cu a cuminsa tres aña pasa.



Tres aña pasa tabatin oportunidad pa presenta plan pa logra e licencia aki pa organisa e certamen pa CTB y por corda cuanto cos tabatin rondo di e firmamento, cu mientras tanto Germain Hart, kende tabata sinta banda di Aubrey America, pero cu mientras tanto a divorcia di e organisacion di CBO, pa motibo di debe cu tin atrasa na un planta di television. Como sifuera poco, CBO a sigui comete vupa na momento cu a corona Monifa Jansen, pero a resulta cu no por participa na Miss Universe 2011 pa motibo cu no tin e edad pa participa, loke no ta prome biaha sa tin problema asina'ki na Corsou.

E asunto di Srta. Jansen ta den discusion ainda y por spera casonan den Corte, si e partidonan no logra haya otro na mesa. Mester spera kico ta e accion cu CTB lo bay tuma, ya cu ta trata di sumanan grandi envolvi den e scandal di beyesa aki. Apesar cu no ta e prome biaha cu e tipo di actonan aki ta tuma luga, den cua CTB mester saca cara di Corsou. E asunto aki no ta uno emocional, sino uno cu sigur mester tin persecucion, como kiera ta trata di maluso di placa di pueblo. Ken ta esun cu mester carga e peso aki no ta conoci, ya cu for di dialuna CTB a pone Aubrey America na altura di nan decision di kiebro di e contract, pero su siguiente mainta e tabata na Venezuela caminda Srta. Van Putten tabata den entrenamento. Tin comentario cu America no a compronde e carta di kiebro di contract, pero cu CTB a manda su representante pa cubri gastonan di entrenamento y pañanan cu mester a keda prepara pa participacion den Miss Universe 2011 na Brazil.



BON DIA ARUBA a haya sa cu tin fiamento di placa y cu ta stagna desaroyo di participacion di otro candidatanan. Ademas a compronde cu e presupuesto presenta di CBO pa organisa e evento no tin garantia cu por entrega esaki na CTB, cu ta haci cu CTB mester saca otro suma pa garantisa participacion di Evalina van Putten na Brazil.

CTB no ke trece nada ainda den publicidad pa evita cu e ta kibra e candidata prome cu su salida, pero ta bon conoci cu for di diasabra por a tuma nota di cara di e candidata cu tin cosnan incomodo. Finalmente por bisa cu e corona cu e tabatin bisti diasabra tabata di Fudeka, cu Reina di Carnaval ta uza. Ta bon pa sinta mira e desaroyonan y pa mira kico CTB lo bay haci den e asunto aki y con leu esnan cu tin placa hinca den e organisacion aki lo responsabilisa nan mes cu pueblo.❑

Ramonita Koolman, ganado di Summer Incentive 2011 di Avon









ORANJESTAD - Avon ta un compania cu desde 1886 a compromete su mes pa ta e compania pa hende muhe y e aña aki ta celebrando en grandi internacionalmente como na Aruba tambe e 125 aña di su existencia.

Como parti di e celebracion aki, Avon a organisa un incentivo pa tur su representantenan local na unda nan a haya e oportunidad di gana un Samsung Flat Screen di 32". Tur representante cu a yega e meta proponi durante campañanan 12, 13, 14 y 15 a aña un ticket pa participa den e rifa, di e 32" Flat-Screen TV, cu a tuma luga na final di juli.

Sra. Ramonita M.M. Koolman, representante di Avon desde 2009 a resulta e ganadora di e Flatscreen TV. Ramonita, a keda hopi contento cu su premio y a comenta cu e ta kere plenamente den e ley di atraccion "Pensa Positivo, Logra cosnan Positivo". Ramonita ta biba e filosofia di cada representante.❑

Ling & Sons IGA a entrega premio di "Back to School"





ORANJESTAD - Ling and Sons ta soprende clientenan una biaha mas cu su campaña di Back to School. E campaña di Back to school cu a tuma luga diadomingo dia 7 di Augustus durante e grandioso evento di Kidsfest a resulta cu e siguiente persona manera ganadonan:

1er premio HP Mini Laptop – Seraphina Fit
2ndo premio Gift Certificate Panache 250 AWG – Elia Wong
3er premio Gift Certificate Antraco 150 AWG- Jair Dijkhoff
4to premio Ling and Sons Gift Certificate 100 AWG – Melanio Antiquia
5to premio Tickets to the cinemas for 5 – Mei-Lynn Lin

Riba e potretnan aki por mira e feliz ganadonan cu nan premio. Abo tambe kier participa pa gana premio? Pasa Ling and Sons IGA awe mes y yena nos IGA store feedback y participa pa gana un Ling and Sons IGA Gift certificate y Shopping bag!❑





Dance on Wheels Zumba

NOORD- Diahuebs proximo dia 25 di augustus Arubazumba Fitness bou guia di Rose-Ann Ruiz ta organisando un Dance on Wheels Zumba event na unda tur esnan riba rolstoel por bin gosa y baila Zumba. Si…. asina mes, lo baila zumba sinta!

Esaki ta un iniciativa cu Arubazumba Fitness a tuma pa duna esnan riba rolstoel e chens pa tambe por gosa di un les di zumba na un manera diferente.

Rose-Ann, ademas di ta un instructor di Zumba regular y di Zumba Toning, tambe ta specialisa den Zumba Gold cual ta un certificacion cu ta special pa duna les na esnan di mas edad, esnan cu tin problema di obesidad y tambe esnan incapacita cu ta riba rolstoel.

Pues asina tambe e idea a lanta pa bin cu un evento totalmente diferente na un ta mustra cu Zumba ta pa un y tur. Sea bo ta jong, bieu, na estado, riba rolstoel of simplemente bo kier join e evento aki, tur hende ta cordialmente invita.

E evento lo tuma luga diahuebs 25 augustus, di 7:30 pa 8:15 di anochi na Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord.

E lo ta completamente GRATIS pa esnan riba rolstoel y pa publico general e ta solamente Afl.5. E suma acumula al final lo bay como donacion pa Stichting Funari cu ta un Fundacion Arubano pa Invalidonan.

Tin cu bisa cu tur participante ta bay ta sinta riba un stoel pa e les di Zumba, pues ningun hende no lo ta para.

Ta bay tin total 150 stoel, pues luga ta limita. No lo tin pre-venta pa e evento aki, pues djis pasa un mei ora prome cu e les cuminsa pa asina bo tambe por participa cu e tremendo evento aki. Nos ta warda bo.❑

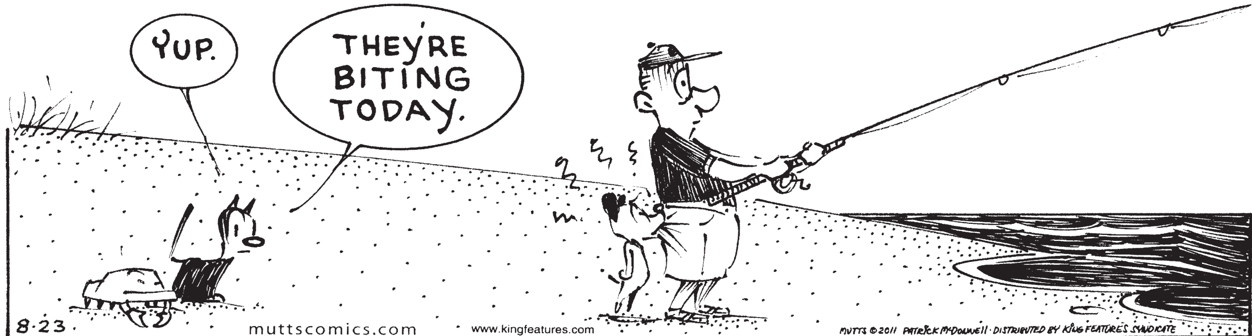


Divi IMPACT Foundation ta sostene Aruba North Little League

ORANJESTAD - Diahuebs ultimo Divi IMPACT Foundation a hasi nan entrega di un suma di Afls.1,000.00 na Auba North Little League ken a biaha dia 13 di Augustus pa William Sport, Pennsylvania pa purba logra bin cu e titulo di Campeon Mundial pa Aruba. Divi IMPACT Foundation ta hopi orguyoso di por a contribui cu e donashon aki pa e comishon por juda cubri gastonan di e muchanan mientras nan ta den exterior representando nos isla Aruba. Divi IMPACT Foundation ta spera tambe di por sigi contribui den un manera of otro cu e Aruba North Little League pa asina tambe aporta na nos muchanan cu ta nos futuro di mañan.

Tur clase di deseo di exito ta bay pa e muchanan y Divi IMPACT Foundation ta sigur cu nan lo hasi un hopi bon papel pa nos isla un biaha mas den exterior.❑

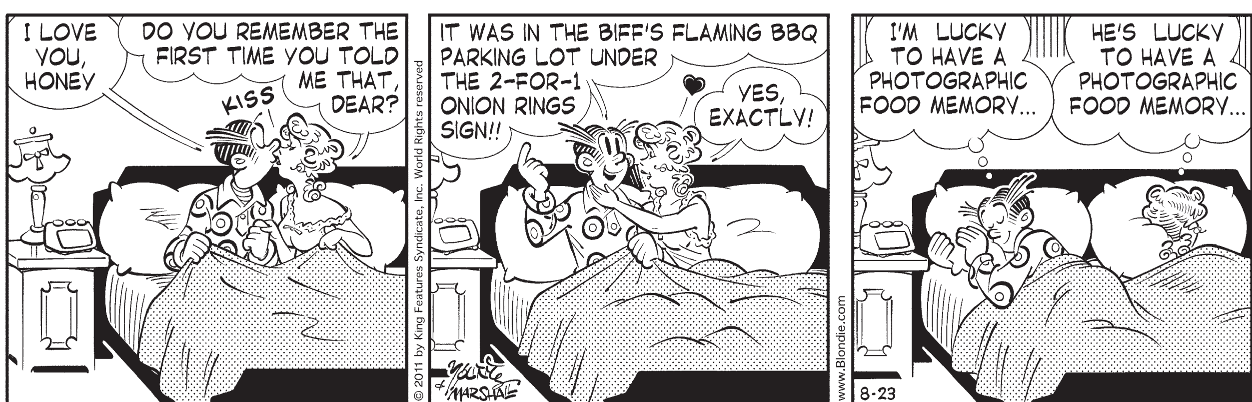
Mutts



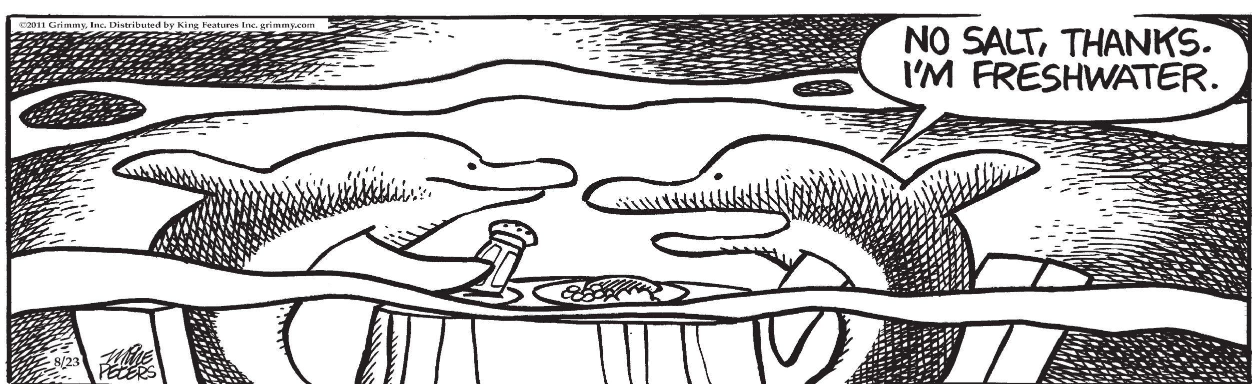
6 Chix



Blondie



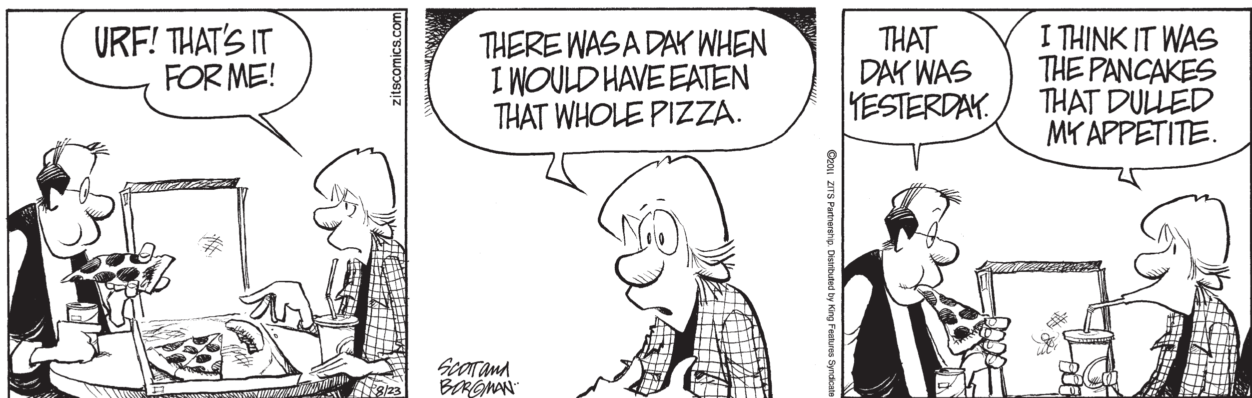
Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

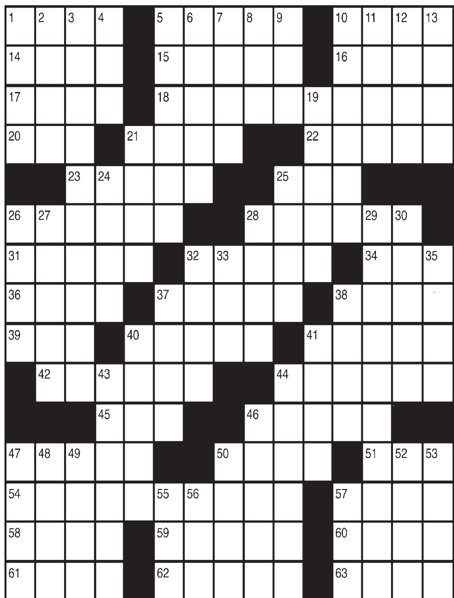
	4				1	6		5
9		2						
	7			4				2
			5		8			7
		8				3		
3			1		2			
7				6			1	
						4		8
6		1	3				2	

Difficulty Level ★★ 8/23

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

1	4	5	3	8	9	7	6	2
8	3	6	2	4	7	9	5	1
2	7	9	1	5	6	8	4	3
6	2	1	8	7	5	4	3	9
7	9	8	4	2	3	6	1	5
4	5	3	6	9	1	2	7	8
5	8	2	7	1	4	3	9	6
9	6	4	5	3	2	1	8	7
3	1	7	9	6	8	5	2	4



Created by Jacqueline E. Mathews 8/23/11

ACROSS

1 Occupations
5 Of the kidneys
10 Lose one's footing
14 Make eyes at
15 Overdo the role
16 Sit for an artist
17 Singer Clapton
18 Pleading with
20 Positive reply
21 Intense rage
22 Leases a flat
23 Like a mohawk hairdo, e.g.
25 Major conflict
26 Make less tense, as a situation
28 4 score and 10
31 Rejoice
32 Fill cracks
34 Snoop Dogg's music style
36 Pepper grinder
37 To the __; relevant
38 Hawaiian island
39 Sick
40 Sounds of cannon fire
41 Grand home on an estate
42 Embroidered hole
44 One who rents to a tenant
45 Traitor
46 Mammal with a long snout
47 Spoken; oral
50 Transmitted
51 Yank
54 Know-how
57 Bull: Sp.
58 Correct text
59 To no __; uselessly
60 Thus
61 Collections
62 Answer
63 Recolored

DOWN

1 Baby kangaroo
2 Meanie
3 In a happy way
4 1/60 of a min.
5 Reprimand
6 __ board; nail file
7 Too inquisitive
8 Lunched
9 Gypsy Rose __
10 Orb; globe
11 Cut of pork
12 __ sure; has doubts
13 Cribbage markers
19 Grouchy one
21 Clenched hand
24 __ up stakes; move out
25 Basketball's __ Chamberlain
26 Actress Moore
27 Banish
28 Religious sisters
29 Temporary
30 Large Internet mail provider
32 Crotchety one
33 Goal; purpose
35 Sound of a contented cat
37 Robert Frost or Joyce Kilmer
38 Kiln for drying
40 Part of a knife
41 Beef or chicken
43 Bursts forth
44 Feeling friendless
46 __ B. DeMille
47 Highest cards
48 Ore deposit
49 Fail to include
50 Ginger cookie
52 Encourage
53 Beneficial
55 Paving liquid
56 Eden resident
57 Actor __ Knight

Monday's Puzzle Solved

L	E	O			A	C	H	E	S		F	L	O	P
A	R	M	S		T	R	E	A	T		A	I	D	E
B	R	I	E		T	E	A	S	E		B	E	D	S
	S	T	A	T	U	E	T	T	E		R	U	S	T
			S	A	N	K			P	O	I			
I	M	B	I	B	E		P	I	E	R	C	I	N	G
L	E	A	D	S		M	A	N	S	E		T	A	U
I	S	L	E		T	A	U	N	T		L	E	V	I
A	S	K		H	A	L	L	S		J	A	M	E	S
D	Y	S	L	E	X	I	A		T	U	S	S	L	E
			I	M	P			D	I	S	H			
A	L	G	A		A	R	G	E	N	T	I	N	A	
B	A	R	B		Y	A	R	N	S		N	O	N	E
E	V	I	L		E	R	A	S	E		G	O	N	G
D	A	M	E		R	E	B	E	L			N	A	G

8/23/11

SORTEO

BON DIA Aruba
20 Years 1981 - 2011

4375=

Abonado SI NO

Nomber: ____________________

Ades: ____________________

Mester yena e formulario prome cu 7'or di anochi na oficina di Bon Dia Aruba. Mester menciona nomber completo, adres y number di telefon ariba formulario. No ta acepta formulario via fax of copia. Formularionan sin nomber, adres y number di telefon no ta valido. Sorteo BIG 4.

Bo cadena di number di suerte
Alexander ta presenta resultado di awe

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

01 08 19 26 30 | Letter 14 | Joker J

JACKPOT AFL. 100.000,00

20 augustus 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9988 2009 3784	9798	0851 Piscis

DIARIO	CORSOW	Super
1470 9481 0560	5751 2785 8712	3430

MINI MEGA: 23 16 19 14 | 12

Mini Mega Afl.000.000

21 augustus 2011

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
0000	0000	0000

DIARIO	CORSOW	Super
0000	0000	0000

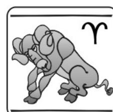
LOTTO DI DIA
04-06-07 14-23
Afl. 00.000

Sto. Domingo 0000-0000-0000

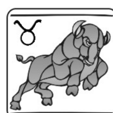
Florida Lottery. 4 Million in prices — 20 AUG. 2011: 26-33-40-44-46-52 X 3

MEGA MILLIONS 12 Million in prices — 19 Aug. 2011: 5 - 15 - 53 - 54 - 56 » 22

HOROSCOPES



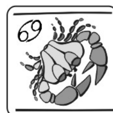
Aries — MARCH 21 - APRIL 19
Trata otronan cu respet, y un desbalans cu bo a bin ta sinti, lo drecha su mes.



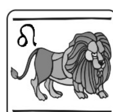
Tuarus — APRIL 20 - MAY 20
Conflicto ta un opcion, y ta un cu bo no mester tuma si bo no kier.



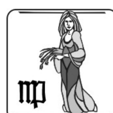
Gemini — MAY 21 - JUN. 20
Bo ta yegando na un obstaculo, tuma tempo pa prepara bo mes, y lo bo haya exito.



Cancer — JUN. 21 - JUL. 22
Mundo tin yen di misterio, pero awor aki bo mester enfoca riba e situacion na cas.



Leo — JUL. 23 - AUG. 22
Bida por ta un mescla di diferente cos, pero esey no kier men cu bo mester purba delaster un.



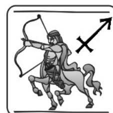
Virgo — AUG. 23 - SEPT. 22
Leu may e restaurantnan tipico y purba un luga nobo cu hende nobo!



Libra — SEPT. 23 - OCT. 22
Bo beis pisa por cambia dor di confronta bo problemanan.



Scorpio — OCT. 23 - NOV. 21
Si bo no comparti egoista awe, bo por ta causando un caos sin cu bo ripara.



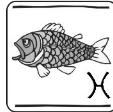
Sagittarius — NOV. 22 - DEC. 21
Wanta un tiki mas prome cu bo pidi ayudo. Bo por definitivamente deal cu esaki!



Capricorn — DEC. 22 - JAN. 19
Awe e persona mes spera lo triunfa contra tur expectativa. Laga esaki inspira bo.



Aquarius — JAN. - FEB. 18
Siña tocante bo conexion cu pasado. Conecta cu un familiar mas grandi.



Pisces — JAN. - FEB. 18
Si bo rondona bo mes cu beyesa awe, lo bo duna bo curason un push cu e mester.

Docktor na warda

ORANJESTAD
DIA 23 DI AUGUSTUS
Dr. de Cuba

Botica na Warda

Oranjestad:
Santa Anna Tel. 586-0027
San Nicolaas:
Aloe Tel. 584-4606

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship

24Carnival Victory (1 st Call)



Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

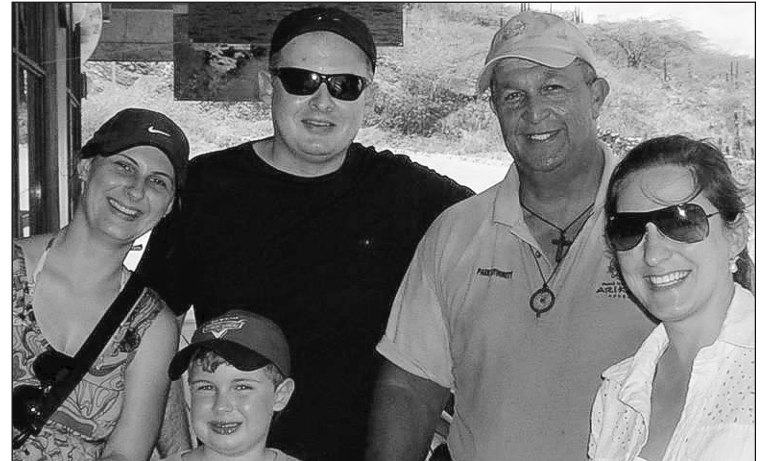
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad

Grupo Brasilero conociendo Parke Arikok

ORANJESTAD - Diahuebs 18 augustus un grupo di Brasilero tawata di bishita den Parke Arikok, caminda cu Salvador Franken a duna nan un splicacion amplio di kico Parke Arikok tin pa ofrece, entre otro e cuebanan, boca y beachnan, y e flora y fauna en general. Nan a keda encanta cu e informacion cu a keda duna na nan.❑





Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Señor ta mi wardador, mi n= tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Ps. 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento inespera di:



Margarita Filomena Hellement-Flanegin

mihor conoci como: "Margo "
*** 29 Jan.1948 - + 21 Aug. 2011**

Dia y ora di entiero lo wordo anuncia despues.



AD PATRES
funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

The Lord is my shepherd, I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures;
He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul: Psalm 23:1,2,3

Honored and thankfull with the Lord's will we hereby announce and celebrate the passing away of our beloved:



Janice Reece

Better known as: Janice
***Sept. 10,1972 +August 21, 2011**

The funeral will take place on Saturday August 27th, 2011 at 3pm at the Church of Christ in San Nicolas. And from there to the Government burial ground in Sabana Basora.
The body of the late Janice will be laid out from 2pm in the Church of Christ in Pastoor Hendrikstraat San Nicolaas
.
Address for condolences: Savaneta 371-F
From 7:00 pm to 10:00 pm

Staff and Management of Ad Patres funeral home extend their most sincere condolences to the family.
Condolences can be sent through our e-mail address
adpatres@qualityservice.com



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Gradicimento / Invitacion

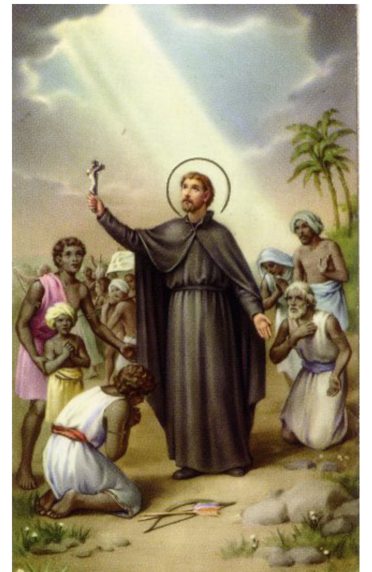
Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a compaña nos durante e momentonan dificil. Na tur esnan cu a manda telegram y jamadanan telefoon, Na pastor Hairo pa su bunita palabranan cu a duna nos sosten den e dianan cu nos a pasa den:

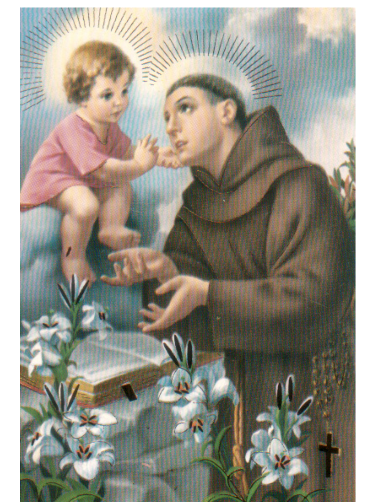


Andres Cinencio Orman

Alaves nos kier a invita tur famia, bisiña y amigo pa tres santo sacrifico di misa pa descanso di alma di nos defunto, diamars 23 di augustus 2011 pa 7'or anochi na Kapel di Madiki diahuebs 25 di augustus 2011 y diasabra 27 di augustus 2011 tur dos pa 7'or di anochi na misa San Francisco na Playa Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su cuña Johanna Orman , sobrino Marcelo , yiunan y demas famia.







SETAR ta participa fayecimento di:

Filomena Gregoria Gomez

(mihor conoci como Mena)
Ruman di nos colega
Lourdes Helder Gomez
trahando den departamento di Repair Center

Acto di entiero lo tuma lugar diamars dia 23 di augustus 2011 na Willemstad Corsow. Adres pa condolencia na Aruba ta: Sero Blanco 167.

Gerencia, Staf y Personal di SETAR N.V. ta extende palabranan di condolencia na Lourdes y demas famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Gradicimento y Invitacion

Un palabra di gradicimiento for di fondo di nos curazon na nos famia y amistadnan cu di un manera of otro a compaña nos den nos mometonan tristo y na despedida di nos Mama Grandi pa su ultimo lugar di sosiego prome cu su ida pa reino di Señor.



Sra. Petra Geerman

"Pepe Petra" of "Mama Grandi"

Un danki special na Tanchi Linda, pa su atencion, cuido y amor duna durante enfermedad di nos ser keri. Un aprecio grandi pa e contribucion duna dor di Sra. Angela. Na Dr. Mungra y su personal, Dr. Lacle, Personal di Ambulance, Eerste hulp, Legion di Maria, Mario Werleman y Juan Ras, Pastor Hercules, Zr. Judith y Sra. Corin, personal di Botica Central y Botica Maria, Wit Gele Kruis, Zulaika Geerman y Sra. Lica Werleman un palabra di danki pa e sosten duna durante enfermedad di nos mama.
En especial na tur su nietonan, bisanietonan, rumannan, subrino y subrinanan, primo y primanan, ihanan, suegra y suegronan, comer y compernan, bon bisañanan, danki.
Un danki na Staf y Personal di Aurora Funeral Home pa nan bon trato y ayudo.
Cu Dios bendiciona boso tur.

Alaves nos ta extende nos invitacion pa tres sacrificio di Misa:
Diamars 23 Augustus pa 7'or di anochi.
Diahuebs 25 Augustus pa 7'or di anochi.
Diasabra 27 Augustus pa 7'or di anochi.
Despues di misa lo tin un rosario di 8 dia
na cas Sombre 3.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.
Tur e aprecio y simpatia recibi, lo keda graba pa semper den nos curazon.
Na nomber di yiunan y famia di Mama Grandi,
DANKI



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Nos ta participa cu a fayece



Maria Isabel Cardona Vda. di Castaño

* 31-12-1920 † 21-08-2011

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home,cumana # 76
Diaranson 24 di Augustus 2011
7'or pa 9'or pm



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Ami ta resurecion y bida, esun cu kere den Mi, lo biba hasta si e muri"
Huan 11:25
Cu honda pena pero conforme cu Dios su Boluntad, nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Srta. ROSELLEN ADELINE SYNA D A B I A N

miho conoci como "ROSE"

† 2 augustus 1984 * 17 augustus 2011

Na nomber di su mayornan:

Tata: Stanley Dabian
Mama: Elma Dabian – Ras

Rumannan: Stephanie Dabian
Yogesh Dabian

Welo y Wela

Omo y Tantanan:

Henry Dabian y famia;
Richard Dabian;
Jacqueline y Maurice Van der Linden y famia;
Melvin y Zulema Dabian y famia;
Norrene Dabian;
Jennifer Koolman y famia;
Gilberta Koolman y famia;
Yeaneth y Palermo Hernandez y famia;
Ruby y Minguel Hernandes y famia;
Ernesto y Angeli Dabian y famia;
Neydilia y Wilfred Bomba y famia;
Elia y Albert Franken y famia;
Wilvert Dabian y famia;
Enrique y Sherlyn Ras y famia;
Julia Ras y famia;
Jolanda Ras y famia;
Ruthlin y Felix Dijkhoff y famia;
Luisa Libier – Vingal y famia.

Padrino: Richard Dabian;

Madrina: Mirella Fingal;

Iha: Chloe Ruiz
Prima y primonan;

Demas famia: Dabian, Ras, Vrolijk, Navas, Boekhoudt, Tapias – Aburto, Quandt, Dijkhoff, Libier – Vingal, Geerman, Van Der Linden, Erasmus, Koolman, Hernandez, Croes, Hernandes, Bomba, Vieco, Rosel, Croeze, Lampe, Geerman, Verschoor, Wever, Chin A Loi, Figaroa, Maduro, Roberts, Tong, Dankerlui, Vingal.
Acto di entiero lo ser anuncia despues.
Famia lo aprecia un donacion pa Koningin Wilhelmina Fonds.
Nos ta pidi nos disculpa si den nos dolor nos por a lubida un of otro famia.



Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero agradecido pa loke e la nifica pa nos, nos ta anuncia cu a fayece inesperadamente na Miami, Florida:



Muller Jacinto Solognier

* 11-03-1949 - †20-08-2011

Na nomber di su:

Esposa: Yolanda Solognier
Yiunan: Milena Solognier
Marianela Solognier Y Bryan Nemecek
Rumanan:
Florencia Theysen
Luisa Brattinga y yiunan
Fabia Romero y yiunan
Elsa Croes y yiunan
Marina Odor
Rufo y Mary Solognier y yiunan
Arminda y Alwin Nectar y yiunan
Filomena Solognier y yiunan
Swa y cuñanan:
Erna Solognier y yiunan
Rina Solognier-Croeze y yiunan
Chucho y Kita Rojas y yiunan
Maximo Rojas y yiunan
Cobito Hernandez
Venezuela:Tina y Julio Vargas y yiunan
Amigonan di cas: Nidia Mantilla
Alexander y Myriam Vrolijk y yiunan
Humphrey y Lenny Theysen y yiunan
Mirto y Calchi de Kort y yiu
Filomena Winklaar y yiunan
Eric Faro
Hairo Faro
Dr. Carlos y Noris Yagua
Corsow: Jossy y Bunchi Fortin y yiunan
Kili Vis
Regi de Meza
Venezuela:
François Guerin y famia
Famia di EuroTrust International N.V.
Su amigonan di Classic Car Club Aruba
Demas famia , amistad y conocirnan.
Acto di entiero lo tuma lugar Diabierna 26 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na misa Imaculada Concepcion na Sta. Cruz y despues saliendo pa santana catolico na Sta. Cruz. For di 2'or e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa den misa.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diahuebs 24 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia, nos ta pidi
nos disculpa

Tur cos aki na mundo tin su ora y su tempo,
Ora pa nace y ora pa muri, ora pa yora y ora pa hari,
Ora pa keda keto y ora pa papia, ora pa stima y ora pa odia,
Ora pa guerra y ora pa paz"
Predicador 3:1, 2, 4, 7, 8

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero agradecido pa loke el a nifica pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisawela stima:



Sra. Vda. Teresita Koolman- Falconi

***22-09-1933 †16-08-2011**
Vda. di Mito Koolman

Na nomber di su:
Yiunan:
Mirto y Mirian Koolman- Kock
Ellen y Fernando Tromp- Koolman
Mariela y Eddy Gietel- Koolman
Mercedes Koolman y Orlando Quandus
Louis (Efi) y Esther Koolman- Dometilia

Mescos cu yiu: Rosario Rasmijn y Rosenda Croes

Nieto y nietanan: Hurby Tromp y Esther Horwitz, Edmar y Shareena Gietel, Elton Tromp y Karlijn Slegers, Franklin Koolman, Brian y Lourdes Gietel, Geoffrey Geerman, Jourain Geerman, Daniel Koolman y Samaria Baez, David Koolman, Solange y Arjen Dooper, Emilangel Koolman, Jelissa Koolman, Ismar Koolman
Mescos cu nieto: Milangelo Dometilia

Bisanieto y bisanietanan: Justin Abath, Jaenny Arends, Eva-elle Gietel, Antwone Koolman, Emma Tromp, Lynn Tromp
Rumannan:
Iginio Falconi
†Pablo Falconi
Luisa Henriquez- Falconi
Cuñanan:
Marcela Koolman- Fortuin
Rosalia y Eddy Jelten- Koolman
Sira y Roy Chong- Koolman
Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
Demas famia: Koolman, Falconi, Dijkhoff, Croeze, Henriquez, Tromp, Franken, Kock, Gietel, Dometilia, Quandus, De Goei, Geerman, Dooper, Slegers, Rasmijn, Horwitz, Paskel, Croes, Chong, Rosel, Brokke.
Acto di entiero lo tuma lugar diamars 23 di augustus 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera.
Respons lo cuminsa pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home.

Mi a spere …mi a tende jega…
E sonido suave di e angel su hala
Cu a bin buska mi pa mi bai sosega serca mi Creador

"Senor ta mi Wardador mi no tin falta di nada.."
Ps 23

Cu inmenso tristeza na nos curason, gradiciendo Dios pa e honor
di ta tin e den nos bida, nos ta annuncia cu a bai sosega den brasa di Senor nos dushi ruman, tanta , sobrina i madrina stima



Emerita Letizia Croes

Mihor conoci como "Emmy"
*** 31-101952 † 19-08-2011**

Na nomber di su rumanan:
Robert Franklin Croes (Robby)
Filomena Maritza Croes(Maritza)
Karel Fransisco(Kito) i Maria Croes- Takes I famia na Hulanda
Gene(Jenny) i Patricia Kelly- Troches y famia
Tantanan
Damasa Maduro i famia
Denesia i Mai Kock i famia
Omonan
Nadi i Lucy Dijkhoff i famia
Jossy i Aida Dijkhoff I famia
Prima stima: Sandra Kelly
Primo i primanan
Sobrino i sobrinanan
Raymond, Inge Blom- Langedijk i jui na Saudi Arabia
Lilieta i Fernando Thode- Blom i famia
Franklin i Vilma Blom Dijkhoff i famia
Anushka Blom
Vanessa Kelly i jui
Maricella Kelly i juinan
Tatara sobrino i sobrinanan
Jonathan , Zeralda, Patrick, Shelly, Sheandra, Jennifer, Nicole, Oriana , Aldrick , Nathan, Hayleigh i Morrighan.
Tur su ihanan
Amiga di cas : Rica Bernadina
Bon amiganan: Roline, Jacinta, Helen, Vera
Demas famia : Croes, Takes, Cristiaans, Kelly, Blom, Thode, Maduro, Dijkhoff, Kock, Faro, Falconi, Tromp, Figaroa, Langedijk, Dreischor, Farro, Henriquez, Brokke, Franken, Velez, Trochez
Acto di entiero lo tuma lugar Diaranson 24 di Augustus 2011 di 2'or pa 4'or di
atardi na Aurora Funeral Home y despues saliendo pa santana Catolico
Pastor Kraanwinkel na Paradera.
Adres pa Condolencia: Aurora Funeral Home
Diamars 23 di Augustus 2011
di 7:00 – 9:00 pm
Nos ta pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia.

" Cada despedida es el nacimiento de un recuerdo"
Salvador Dalí

Durante e dianan tristo di fayecimento y despedida di nos querido tata



Angel Botta

Nos a experencia un enorme consuelo di tur esnan cu a brinda Papa e ultimo respect cu nan presencia durante condolencia y misa.
Pa e motibo ey den nomber di famia, nos kier a gradisi tur esnan cu a comparti cu nos nan recuerdonan grato di Papa y cu a compaña nos durante momentonan tristo.
En especialmente nos kier gradisi:
- Personal y habitantenan di Sint Michael Paviljoen pa e bunita despedida acompaña musicalmente pa señor Gerardo Sanson.
- Sandra Cotarelo- Idigoras, Ursy Nassy y Mercedes Martinez pa nan enorme sosten y ayudo.
- Tomas Gonzales cu su fabuloso interpretacion di e tangonan cu Papa tanto tabata stima, durante e dos anochinan di condolencia .
- Tomas Gonzales, Carlos Eduardo Sanchez y Placido Garcia pa e maravilloso acompañamento musical den misa.
- Funeraria Aurora especialmente Wilfred y Zulaika pa nan servicio atento y humano
- Señor Richard Visser Minister di Salubridad y Deporte, señor Janchi Croes tesorero di AVB y señor Vic Larmonie bon amigo di cas, pa nan bunita palabranan den misa
- Señor Aldrich Croes pa e slideshow y coordinacion di e ceremonia na misa
- Diferente clubnan deportivo, restaurant y comercio pa nan atencion pa cu famia
- Personal di El Gaucho Restaurant, Garufa Ultra Lounge y Lola's Lounge pa nan asistencia y participacion den e acto ceremonial.
- Tur esnan cu a manda flor, telegram, emails y cu a contribui na e donacion pa Sint Michael Paviljoen.

Alavez nos kier invita pa un misa special pa Papa cual lo tuma lugar na kapel di San Pedro di Verona (hospital bieu) banda di Sint Michael Paviljoen, riba Diaranson 24 di Augustus pa 10 'or di mainta .

Gina, Riri y Omira Botta

Honeypot lo no forma parti mas di Soja in concert



E agrupacion Honeypot cu ta un banda local di un trayectorio di mas di 15 aña cu durante di esaki a sa di entrega un total di 13 #1 hits mas un cantidad grandi di exitonan y cu tambe a sa di representa Aruba cu presentacion nan den Caribe, Europa y Merca ta anuncia door medio di e comunicado aki cu lo no forma parti di evento S.O.J.A. live in Concert.

E gerencia di Honeypot Music Foundation ta den obligacion pa haci e declaracion oficial aki pa motibo cu den algun otro medio manera facebook, flyers y radio emisoranan a sali publica cu e banda lo ta parti di e voorprogramma di dicho evento. E motibo pa cu esaki ta uno interno entre e comite di e evento y cu management di Honeypot Music Foundation.

Tanto Honeypot Music Foundation y e miembronan di e banda kier a desea e amantenan di reggae pa nan disfruta di e evento aki y tambe ta pidi pa keda pendiente ya cu Honeypot ta den e ultimo fase pa lansa nan produccion di mas nobo titula Milk & Honey ariba mercado. Nos ta gradici cada un di nos supportersnan pa e apoyo cu e banda ta haya. Y for di e banda lo por spera cu Honeypot ta keda sigui cumpli cu su mision di semper, cual ta traha muziek y pasa un bon momento tocando pa e fansnan cu al final di dia ta esunnan di mas importante.❑

Richard Hopmans a cumpli 35 aña den servicio



ORANJESTAD - Sr. Richard Hopmans cariñosamente yama "Hopmans" recientemente a cumpli 35 aña di servicio na Cas di Cultura. Richard Hopmans a drenta den servicio di Cas di Cultura (Cultureel Centrum Aruba) como toneelmeester cual tarea tabata encera pa coordina y supervisa e aspectonan tecnico di preparacion y ehecucion di un presentacion na Cas di Cultura. Richard a sigui diferente curso y estudionan, entre otro na 1978 el a sigui un estudio na Hulanda financia pa fundacion STICUSA, cual curso a cubri varios aspectonan di e operacion di un teatro.

Den e tareanan cu Richard tin na Cas di Cultura ta inclui cu e ta fungi como tecnico di luz, tecnico di zonido, supervisa e aspectonan tecnico di obranan teatral y alabes mantencion tecnico. Den tur esakinan e ta yuda den preparacion di diferente actividadnan na Cas di Cultura. Un parti hopi special di Richard ta cu e por haci magia cu e luznan y pa hopi aña e ta eherce su trabou. Richard ta casa cu Sra. Carlixta Hopmans y nan tin un yiu muhe cu yama Mildred Elizabeth Hopmans. Recientemente e personal di Cas di Cultura a bin hunto pa durante un almuerso intimo celebra su aniversario. Na e ocasion aki, Sr. Adolph Croes, presidente di Hunta di Directiva di Cas di Cultura a hiba palabra y a felicit'e den nomber di Directiva henter.

Riba e potret momento cu Sr. Adolph Croes, presidente di Hunta di Directiva di Cas di Cultura (Stichting Schouwburg Aruba) ta entrega Richard Hopmans su regalo como muestra di aprecio pa e añanan di servicio.❑

Liquido a scoge Renaissance Resort Aruba pa photoshoot



ORANJESTAD - Recientemente Renaissance Resort Aruba a ricibi bishita di equipo di produccion di "Liquido", un marca di Brazil renombra den diseñonan pa trahe di baño exclusivo. "Liquido" a scoge e beachnan di Renaissance Island pa realisa nan photoshoot pa e proximo materialnan di promocion y publicacion, entre otro pa edicion di un revista cu mester wordo publica den e ultimo kwartaal di aña.

E equipo di produccion di "Liquido" consistiendo di nan fotografo Morgade, International Top model Barbara Fialho y actor,modelo brasilero Diego Cristo tabata di bishita riba nos isla pa asina realisa e photoshoot di trahe di baño. Renaissance Mall, Renaissance Marina Pool y Renaissance Island tabata algun di e sitionan cu a wordo uza pa asina duna e toque exotico na e photoshoot di "Liquido". E beyesa di e modelonan sigur a acopla cu e totalidad.

"Nos di Renaissance Resort Aruba ta sumamente orguyoso cu un bes mas nos localidadnan ta haña cobertura riba nivel internacional, esaki ta demostra cu Aruba ta e destinacion perfecto pa un exotic Caribbean vacation" esaki di acuerdo cu representante di Renaissance Resort.

Riba foto adhunto por mira e modelonan y fotograf di "Liquido" hunto cu capitan di boto di Renaissance Island Sr. George Croes y Marketing Manager di Renaissance Resort, Sra. Zugheila Lindeborg.❑